



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 25

RABU 20HB JUN, 1979.

1399 رابو 24 رجب

PERCHUMA

SAMBUTAN ISRA' DAN ME'RAJ

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa bin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim akan merasmikan majlis Sambutan Isra' dan Me'raj yang akan diadakan di-Dewan Raya, RTB di-sini pada hari Jumaat 22hb Jun mulai jam 8.45 malam. Sambutan ini akan di-siarkan sa-chara langsung melalui Radio dan Talivishen.

Antara achara yang akan diadakan dalam sambutan tersebut termasuklah bacaan ayat2 suci Al-Kor'an yang akan disampaikan oleh Awang Mohd. Yusof bin Abu Bakar, Johan Qari 1978 dan satu sharahan khas yang akan disampaikan oleh Pegawai Ugama, Awang Haji Besar bin Abu Bakar.

Kemunchak dari achara pada malam itu ia-lah Pertandingan Nashid Sa-Negeri di-mana 12 buah pasukan akan mengambil bahagian. Tema sambutan pada tahun ini ia-lah "SENTIASA MEMELIHARA MARUAH".

Hadiah2 kepada pemenang2 akan disampaikan oleh Yang Dimulikan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah bte Abdullah.

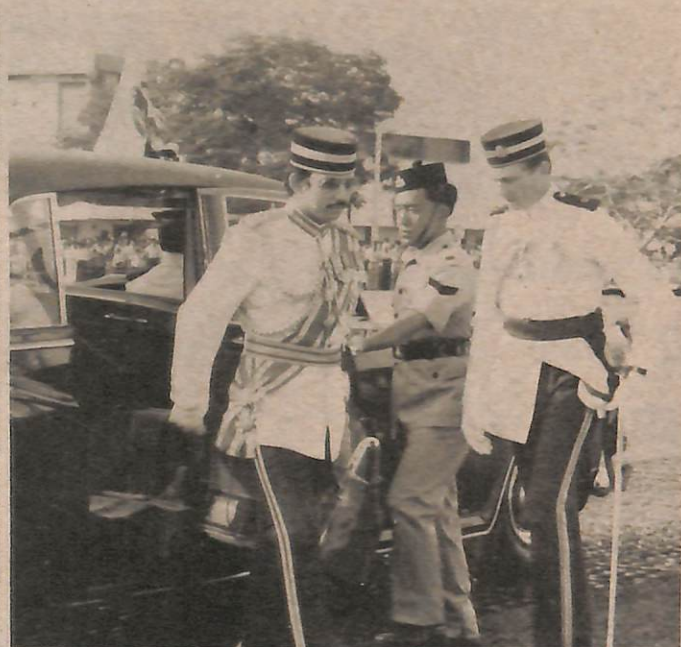
Sementara itu satu majlis sempena Isra' dan Me'raj akan diadakan di-Sekolah Menengah Ugama (Arab) Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit, di-Batu 1½ Jalan Tutong, Brunei pada 30hb Jun 1979 dengan satu achara khusus "MEMBACHA KESAH ISRA' ME'RAJ NABI MUHAMMAD S.A.W. oleh dua orang guru di-sekolah tersebut.

Majlis akan berlangsung pada jam 7.15 malam sa-lepas sembahyang fardzu Maghrib berjema'ah di-Surau Sekolah tersebut.

Hakim Besar yang baru mengangkat sumpah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Wadadulah telah berkenan melantek Sir Denys Roberts sa-bagai Hakim Besar Brunei yang baru.

Sir Roberts yang tiba dari Hong Kong pada hari Ahad lalu, telah mengangkat sumpah



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ketika berangkat ka-Upachara Perbarisan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen Elizabeth II.

Peraduan membacha Kor'an Perengkat Sa-Negeri

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 12 orang peserta qari dan qariah seluruh negeri akan bertanding dalam peraduan membacha ayat2 suci Al-Kor'an yang akan diadakan dua malam berturut-turut bertempat di-kawasan tanah lapang berhadapan Masjid Omar Ali Saifuddin di-ibu negeri.

Peserta2 tersebut ada-lah terdiri dari johan kedua-dua bahagian (dan naib johan hanya bagi peserta wakil Daerah Brunei Muara) dan dua orang johan menanti yang terdiri dari Awg Mohd. Yusof bin Abu Bakar dan Dayang Hajjah Siti Ara bte Hj Idris.

Dari Daerah Brunei Muara johan dan naib johan yang terpilih ka-perengkat negeri ia-lah Hj Awang Damit bin Hj Kawang, Awg Johari bin Pehin Penyurat Hj Omar, Dyg Ajjiah bte Hj Md Salleh dan Dk Saadiah bte Pg Hj Tuah.

di-hadapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam satu Istiadat yang berlangsung di-Istana Darul Hana pada hari Isnin lalu.

Sir Roberts akan menjadi Hakim Besar Brunei bagi tempoh sa-lama tiga tahun ada-lah bagi menggantikan Dato Sir Geoffrey Briggs yang telah bersara.

Lihat muka 16

UPACHARA PERBARISAN HARI KEPUTERAAN BAGINDA QUEEN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Wadadulah telah berangkat ka-Upachara Perbarisan Hari Keputeraan DYMM Baginda Queen Elizabeth yang telah diadakan di-Padang Besar di-sini pada hari Sabtu lalu.

Keberangkatan Baginda ka-upachara tersebut telah di-sambut dengan Hormat Diraja.

Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson telah membalas tabek hormat dan kemudian-nya memeriksa barisan kehormatan yang di-sertai oleh pegawai2 dan anggota dari pasukan ke-10 Princess Mary's Own Gurkha Rifles; pasukan Askar Melayu Diraja Brunei dan pasukan Pulis Diraja Brunei. Gabungan pancharagam tiga buah pasukan itu juga menyertai perbarisan tersebut.

Awang Watson juga telah memeriksa barisan 10 buah pasukan awam yang beruniform yang termasuk pasukan kadet Askar Melayu Diraja Brunei dan Pulis Diraja Brunei.

Pesuruhjaya Tinggi British itu kemudian-nya membachakan perutusan DYMM Baginda Queen Elizabeth ka-seluruh Komanwel.

Sa-baik2 sahaja beliau selesai membachakan perutusan itu, pasukan2 yang mengambil bahagian melepaskan tembakan

'Feu-de-Joie' dan Pasokan Tembak Meriam Pulis Diraja Brunei memulakan tembakan meriam sa-banyak 21 das.

Sa-telah itu, tiga kali sorak untuk DYMM Baginda Queen kedengaran dari peserta2 per-

Lihat muka 16

Titah Baginda

Queen Elizabeth

BERIKUT ia-lah titah perutusan Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen Elizabeth II sempena Hari Komanwel yang telah disampaikan oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson di-Upachara Perbarisan Hari Keputeraan Baginda Queen pada hari Sabtu lalu.

KOMANWEL bergiat dalam berbagai perengkat. Ia-nya terlibat dalam masalah politik dan sosial dan juga dalam bidang ekonomi dan teknikal, tetapi Komanwel lebih mengambil berat tentang kehidupan orang ramai.

Dari itu ada-lah lebih baik kita meninjau balek ka-atas dua kejayaan istimewa dalam Komanwel dalam tempoh 12 bulan yang lalu, dalam zaman suasana antarabangsa dan kehidupan di-negara Komanwel telah di-selubungi oleh berbagai masalah yang rumit.

Dua peristiwa tersebut ia-lah Sukan Komanwel dan Perayaan Seni, Perayaan '78 dan telah diadakan sa-rentak di-Edmonton, Alberta dalam bulan Ogos tahun lalu.

Kedua2 peristiwa itu telah membawa kepada persahabatan, pemuda2 di-seluruh dunia. Perayaan Seni itu ada-lah merupakan kejayaan penyatuan kebudayaan yang chemerlang yang menambahkan lagi satu tarekan luar biasa kepada semangat kesukanan yang menakjubkan yang sudah menjadi tradisi.

Temasha sukan itu akan diteruskan dan ia-nya akan diadakan di-Brisbane dalam tahun 1982. Beta percaya yang kejayaan perayaan2 tersebut, dalam mana seluruh seniman merasakan, tetapi penghargaan patut di-berikan kepada pehak penganjor-nya ia-itu orang Kanada, yang juga menolong kita semua untuk menekmati kemewahan dan pelbagai kebudayaan di-negara kita Komanwel.



TUAN Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson sedang memeriksa barisan pasukan Askar Melayu Diraja Brunei.



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

Persediaan menyambut Hari Keputeraan DYMM

PERSEDIAAN menyambut perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-33 tahun sedang berjalan dengan ranchak-nya, baik di-ibu negeri atau di-daerah2. Perayaan tersebut akan di-rasmikan bulan depan. Dan sungguh pun perayaan itu belum di-rasmikan, akan tetapi perayaan tersebut sebenar-nya mula di-jalankan pada bulan ini dengan mengadakan beberapa peraduan atau pertandingan, termasuk pertandingan main chatur perengkat kebangsaan, yang di-anjarkan oleh Persatuan Chatur Brunei. Perayaan tersebut itu juga tidak akan berakhir dalam bulan Julai depan bahkan ia-nya mungkin akan melarat ka-bulan Ogos dan kemungkinan juga ada usaha untuk mengadakan beberapa sambutan dalam waktu2 berikut-nya nanti yang juga di-kaikkan dengan sambutan Perayaan Hari Keputeraan Baginda itu. Pendek-nya, seperti yang telah berlaku dalam tahun yang sudah2, sambutan tersebut akan sambong menyambong dari perengkat negeri, daerah, mukim dan kampung2 di-seluruh tanah ayer kita Brunei darussalam yang terchinta ini.

Hampir keseluruhan acara perayaan itu telah disusun begitu rapi untuk menyambut Hari Keputeraan Baginda yang ke-33 tahun, pada 15hb Julai depan. Jalan2 raya dan bangunan2 telah mulai di-bersekan. Pintu2 gerbang ada yang sudah mulai rangka2-nya didirikan dan begitu juga pentas2 persembahan akan mula di-dirikan untuk menempatkan pertunjukan2 aneka warna termasuk persembahan kebudayaan antara kaum dan bangsa yang tinggal di-negeri ini. Yang penting dari semua ini ia-lah pentas2 Diraja di-tempat2 perbarisan di-perbesar, di-bena dan di-baharui. Segala2-nya kelihatan indah yang akan melambangkan kemegahan perayaan itu nanti yang akan juga dapat di-rasakan oleh rakyat dan penduduk di-negeri ini pada perayaan Hari Keputeraan Raja kita yang di-kasehi itu.

Dengan keindahan perayaan2 itu juga memperlihatkan betapa kema'amoran rakyat dan penduduk negeri ini benar2 ujud atas kebijaksanaan dan sifat Baginda Yang Dipertuan, kasehkan rakyat di-samping memupok kedaulatan negara yang terbilang sejak zaman berzaman.

Dalam perjalanan kita ka-Kuala Belait, neschaya kita akan melimpasi pintu2 gerbang di-Tutong, demikian juga di-Sungai Liang, Seria dan juga Temburong tidak ketinggalan. Pendek-nya, seluruh daerah, mukim dan juga kampung2 sedang sebak bersiap2 untuk menyambut perayaan hari baharu itu. Tidak ketinggalan beberapa acara baharu seperti pertandingan meniup umpung, mementing gambus asli Brunei, sokan antara mukim2 dan lain2 untuk menambalkan lagi seri-nya perayaan2 pada tahun ini.

Kebiasaan-nya di-sepanjang menyambut perayaan itu pula, yang sungguh menarik perhatian kita dalam seluruh acara yang di-adakan ia-lah mengenai dengan penyelenggaraan serta sambutan yang telah diberikan oleh orang ramai baik di-mana juga perayaan sa-umpama itu di-adakan. Ini menunjukkan betapa chinta serta kaseh sayang rakyat terhadap Raja-nya itu tidak dapat di-gambarkan oleh sesiapa melainkan Allah saja yang dapat mengetahui-nya di-samping kita terhibor dan berhibor dengan acara2 sambutan perayaan Hari Keputeraan Raja kita yang di-kasehi itu, sa-tahun sekali, dengan tidak juga melupakan soal2 kenegaraan, sosial, ekonomi yang sedang ranchak di-ranchang begitu rupa oleh Kerajaan Baginda.

Soal kerjasama yang timbul dari persediaan menyambut hari perayaan yang di-tunggu2 oleh setiap rakyat itu patut kita ambil berat atau di-tekanakan di-sini ia-itu terutama-nya sudut keselamatan sa-lain dari untuk memastikan sempurna-nya sa-tiap jenis acara itu di-jalankan. Mempastikan keselamatan kita sa-waktu meramaikan perayaan di-samping itu juga hendaklah memastikan keselamatan harta benda yang kita tinggalkan di-rumah. Dalam hal ini juga pehak berkuasa keamanan dan keselamatan telah berkali2 mengingatkan orang ramai berhubung dengan hal itu. Mudah2an kita sekalian dalam kandungan sihat-afiat dan dapat menyambut perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 menjelang 15hb Julai itu nanti, dengan penoh kegembiraan.



Derma untuk anak2 yatim Daerah Belait

JAWATANKUASA Tabong Amal Perempuan Panaga telah mendermakan sa-banyak \$1,000.00 kepada Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Belait.

Derma tersebut telah di-sampaikan kepada Pengerusi Lembaga Tabong Derma Anak2 Yatim, Pengiran Omar bin Pg Sabtu oleh Puan Anne Ball dalam satu majlis pada hari Khamis 7hb Jun yang lalu (gambar atas).

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 13hb Jun 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. BAWANG MERAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- a) Tan Eng Huat, No. 111, Bangunan Guru2 Melayu,
- b) Sharikat Haji Abdul Rahman, No. 94, Jalan Chevalier.
- c) Leong Soon Huat, No. 1, Jalan McArthur.
- d) Ming Thai Company, No. 32, Jalan Sultan.
- e) Liong Yu Company, No. 58, Jalan Sultan.

2. TANGHUN — \$4.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Liong Yu Company, No. 58, Jalan Sultan.

3. SAYOR PUCHOK — \$2.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- a) Lam Seng, No. 3, Jalan McArthur.
- b) Liong Yu Company, No. 58, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT :

1. BAWANG MERAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- a) Teo Hiang Hng,

No. 46, Jalan Pretty.

b) Chop Yee Seng,

No. 46, Jalan Pretty.

c) Eng Soon Seng,

No. 58, Jalan Pretty.

2. TANGHUN — \$4.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Yick Yuen, No. 3, Jalan Pretty.

3. SAYOR PUCHOK \$2.50 — sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- a) Choo Seng, No. 20, Jalan Pretty.

- c) Chop Kim Huat,

Bangunan Foo Chow.

SERIA :

1. BAWANG MERAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Poh Sing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga.

2. TANGHUN — \$4.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Poh Sing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga.

3. SAYOR PUCHOK — \$2.80 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 23hb. hingga 30hb. Jun, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Birau	*23.6.1979	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	*23.6.1979	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	*23.6.1979	Sabtu	4.00- 5.00 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Rendah)	25.6.1979	Isnin	2.00- 3.00 "
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	25.6.1979	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	26.6.1979	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	26.6.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Dato Gandi	27.6.1979	Rabu	8.30- 9.00 "
Sekolah Melayu Serasa	27.6.1979	Rabu	10.00-10.30 "
Sekolah Melayu Mentiri	27.6.1979	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	27.6.1979	Rabu	11.30-12.00 T/Hari
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Serasa	28.6.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	28.6.1979	Khamis	4.30- 5.30 "
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	30.6.1979	Sabtu	2.00- 3.00 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	30.6.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	30.6.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "

PERINGATAN : *23hb Jun, 1979 — Chuti Isra' Me'raj.

Peraduan Permainan Lalu-lintas Shell

BANDAR SERI BEGA-
WAN.—Peraduan Permainan
Lalu-lintas Shell untuk
Sekolah2 Rendah di-Daerah
Brunei-Muara akan di-ada-
kan pada 29hb September
tahun ini. Peraduan yang
di-anjarkan oleh Sharikat
Minyak Shell Brunei Berhad
itu akan di-adakan di-kawa-
san Dewan Bandaran.

Keputusan untuk meng-
adakan peraduan itu telah
di-chapai dalam mashuarat
yang telah di-adakan di-
Pejabat Daerah Brunei-
Muara pada hari Khamis
lalu. Mashuarat yang di-
Pengerusikan oleh Pegawai
Daerah, Awang Haji Salleh
bin Haji Hidup itu telah
di-hadiri oleh wakil2 dari
Sharikat Minyak Shell
Brunei Berhad, Jabatan Pe-
ngangkutan Darat, Lembaga
Bandaran, Pelajaran, Polis
dan Kebajikan, Belia dan
Sokan.

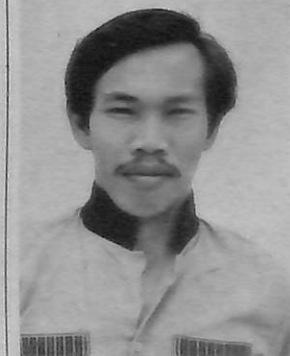
Thema peraduan tahun
ini ia-lah "Mematohi Per-
atoran Lalu-lintas Ada-lah
Satu Tabi'at Yang Baik."

P.D. Letak batu asas

SUNGAI LIANG.—Pega-
wai Daerah Belait, Dato
Paduka Awang Haji Abdul-
lah bin Haji Md Jaafar te-
lah meletakkan batu asas
bagi masjid baru di-Kam-
pong Sungai Liang pada
hari Jumaat lalu.

Bangunan masjid yang
menelan belanja kira2
\$200,000.00 itu di-bena di-
satu kawasan berdekatan
dengan Balai Polis Sungai
Liang.

Apabila siap nanti, mas-
jid tersebut boleh menam-
pong kira2 300 orang jema-
ah dan ia-nya di-bena sa-
bagai sa-bahagian dari ran-
changan kemajuan lima ta-
hun Kerajaan.



Awang Md Noor ada-lah
mekanik Tingkat Satu di-Jaba-
tan Pertanian, Brunei (atas)
telah berlepas ka-Jepun pada
hari Rabu lalu untuk mengikut
Kursus Pemeliharaan jentera2
Pertanian di-Yanmar Diesel
Engine Company Limited, sa-
lama kira2 empat bulan.

Awang Md. Noor ada-lah
merupakan pegawai yang ke-
tiga di-hantar mengikuti kursus
tersebut di-bawah ranchangan
Jabatan Pertanian untuk me-
ninggikan lagi mutu pemelih-
araan jentera2 pertanian Jaba-
tan tersebut bagi faedah para
peladang dan perusahaan2 per-
tanian di-negeri ini.



Mr. Watson reading the Queen's message.

BRUNEI MARKS QUEEN ELIZABETH'S BIRTHDAY

BANDAR SERI BEGAWAN — His Highness the Sultan Sir Muda Hasanah Bolkiah Muizzaddin Waddaulah last Saturday attended a parade at the padang here in honour of Queen Elizabeth's fifty-third birthday.

On arrival at the parade ground His Highness received the royal salute.

The British High Commissioner, Mr. Arthur Watson also took the royal salute and later inspected a guard-of-honour mounted

by officers and men of the tenth Princess Mary's Own Gurkha Rifles, the Royal Brunei Malay Regiment and the Royal Brunei Police Force. A composite band was in attendance.

Mr. Watson then reviewed detachments from ten civilian organisations which included the cadets Royal Brunei Malay Regiment and Royal Brunei Police Force.

He also read the text of the Queen's message to the Commonwealth.

The parade fired a Feude Joie and the Police Saluting Gun Unit began to fire a 21-gun salute at ten-second intervals in co-ordination with the Feude Joie.

Three cheers for the Queen rang out from the parade and the Air Wing of the Royal Brunei Malay Regiment staged a flypast.

The parade was also attended by Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, the Yang Teramat Berhormat General Adviser Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, the Menteri Besar Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibul Rae Walmashuarah Pengiran Muda Haji Mohammad Alam, the State Secretary Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Yang Amat Mulia Pengiran Cheterias, Pehins, community leaders and senior government officials.

C'wealth concerned with people's lives

The following is the full text of Her Majesty Queen Elizabeth's Commonwealth Day Message.

THE Commonwealth works on many levels. It is involved in political and social problems and in economic and technical co-operation, but above all it is concerned with the lives of people.

It is therefore good to be able to look back on two special successes in Commonwealth understanding during the past twelve months, during which the international scene and life of the Commonwealth have been clouded by some many intractable problems.

The two events were the Commonwealth Games and the simultaneous Festival of the Arts, Festival '78, which were held in Edmonton, Alberta, in August last year.

Both brought together in friendship young people from round the world. The Festival was a brilliantly successful mingling of cultures which added a special magic to the splendid traditional spirit of the Games.

The Games will go on, being held next in Brisbane in 1982. I believe that the achievements of the festival, in which all the artists shared, but for which particular credit goes to the imagination and hard work of the Canadian organisers, will also be lasting, helping all of us to share in the rich and diverse cultures of our Commonwealth.

Elizabeth R.
Buckingham Palace.

Year of The Child Stamp

BANDAR SERI BEGAWAN — Special issues of stamps and first day covers to commemorate the International Year of the Child are being made available this month at all post offices throughout the State.

The Postal Services Department announcing this said the stamps are in the denominations of ten cents and one dollar, and will go on sale from the thirtieth of this month.

The first day covers priced at forty-five cents each went on sale from last Thursday.

Swimming, hockey

BANDAR SERI BEGAWAN — The First and Second Battalions of the Royal Brunei Malay Regiment held their swimming competitions at their respective pools in Berakas and Tutong last week.

The winners will compete in the regimental swimming competition to be held on July 13.

The competition is an annual project of the regiment.

Meanwhile the RBMR's Air Wing beat the Buaya team by six goals to nil in the final of the hockey tournament for the PM Sharifuddin trophy played at the Bolkiah Camp padang last week.

Five of the goals were scored in the first half and the other in the second half.

Prizes were presented by the Bolkiah Camp's Commanding Officer, Lieutenant Colonel Pehin Dato Mohammed Arifin.

Nashid competition

BANDAR SERI BEGAWAN — The Medical and Health Sports/Welfare Association and the Perangkap Association came first respectively in the men's and women's sections in the nashid competition held at the Seri Begawan Religious Teachers College here.

Second and third places were won by the Public Works Department Koran and Zikir Classes and the Fire Brigade Koran and Zikir Classes in the men's section, while in the women's section, the second and third prizes went to the Sixth Form Centre and the Sultan Omar Ali Saifuddin College.

The winners will represent the Brunei Muara District at the State level nashid competition to be held at the Dewan Raya of Radio Television Brunei on June 22.

The competition was organised by the Religious Affairs Department in conjunction with the Isra Meraj celebration.

Road safety talk

KUALA BELAIT — Some two hundred Form Four and Five students of the Perdana Wazir English School last Wednesday assembled at the school auditorium to hear talk on road safety.

The talk, given by a police officer from Bandar Seri Begawan, was part of a series of lectures organised by the Brunei Road Safety Council.

The purpose of these lectures is to make the public more road safety conscious.

Penghulus, ketuas visit RBMR

BANDAR SERI BEGAWAN — A hundred and fourteen penghulus and kampong ketuas in the Brunei Muara District last week toured the Royal Brunei Malay Regiment's complexes at Berakas and Muara.

The group, led by the District Officer, Awang Haji Mohammed Salleh

bin Haji Hidup, was briefed on the various aspects of the RBMR.

Afterwards the visitors split into small groups for a general tour of the Berakas Camp.

From there, they were flown by helicopters to the first flotilla's base at Muara.

31 awarded judo belts, certificates

JALAN MUARA — Another group of thirty-one police personnel received judo belts and certificates at a ceremony held last Thursday at the Police Training Centre here.

Making the presentation was the Commissioner of Police, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid, who is

also the President of the Brunei State Amateur Judo and Karate Association.

This brought to more than two thousand judo belts including a considerable number of black and brown ones which have been awarded to members of the Royal Brunei Police Force.



The Commander of the Royal Brunei Malay Regiment, Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Robert pinning wings onto the uniform of Lieutenant Jasmi bin Haji Abu Bakar after having qualified as a Piper Cherokee plane pilot.

Bicycle race won by KB teams

BERAKAS — The TUFF KOTE 'A' and 'B' teams from Kuala Belait emerged champion and runner-up respectively in the team trial bicycle race at the old airport here last week.

The Anthony Abell College Spoke Team came third.

Nine teams of four cyclists each took part in the race which was one of the annual projects of the Brunei Amateur Cycling Association and sponsored by the Sweet Private Limited.

The association is also organising another bicycle race from Kuala Belait to Bandar Seri Begawan as part of His Highness the Sultan's thirty-third birthday celebrations.

The winners in the race will go to Kuala Lumpur to represent Brunei at the Asian Games which will be held in the Malaysian capital later this year.

Gambar2 sekitar Lawatan Penghulu2 dan Ketua2 Kampong Brunei-Muara ka-AMDB



PEMERINTAH Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts ketika memberi ucapan alu2an kepada rombongan pelawat dari Penghulu2 dan Ketua2 Kampong Daerah Brunei-Muara di-Dewan Gerakbadan Perkhemahan Berakas.



GAMBAR atas menunjukkan rombongan pelawat mendengar sa-suat dari pegawai berkenaan ketika melawat bengkel pasokan yang menempatkan kenderaan2 untuk di-perbaiki. Gambar atas kanan, sa-bahagian dari gambar2 yang dipamerkan oleh Pasukan Chawangan Udara AMDB yang memperlihatkan kegiatan serta tugas2 yang perlu di-laksanakan oleh chawangan tersebut sama ada untuk pasokan AMDB mahupun untuk masyarakat, pelaw

at2 tersebut juga telah melihat sa-chara dekat mengenai kerja2 memperbaiki dan memelihara pesawat2 helikopter di-bengkel chawangan itu. Gambar kanan pelawat2 diberikan penerangan mengenai sa-suat yang berhubung dengan chawangan udara yang kemudian-nya kumpulan ini diterbangkan dengan tiga buah pesawat helikopter ka-pangkalan Angkatan Laut Pertama di-Muara untuk membuat lawatan di-sana.

Sa-bahagian dari rombongan pelawat (gambar bawah kanan) yang membuat tinjauan di-Chawangan Udara AMDB ketika mendengar penerangan yang di-berikan di-Bilik Taklimat chawangan itu oleh Pegawai Pemerintah Chawangan Udara dan gambar bawah kumpulan pelawat ini pula sedang asheh mendengar penerangan dari pegawai yang bertugas di-bengkel membaiki senjata pasokan AMDB.



Perlembagaan 1959

MENGENAI pegawai2 kerajaan di negeri kita ini, Bab 74 (1) Perlembagaan 1959 menyebutkan: "Kuasas melantek, menukar, menaikkan pangkat, memecat atau menghukumkan tentang tata tertib pegawai2 kerajaan ada-lah dengan ini di-tetapkan dalam tangan Sultan. Dan cheraian (2) dari Bab 74 itu juga menyebutkan: "Dalam menjalankan kuasa yang di-beri kepada-nya oleh cheraian (1) itu, Sultan mestilah kechuali berkenaan dengan Menteri Besar, Setiausaha Kerajaan, Pegawai2 Seperang Laut ('Pegawai Seberanglaut' di-tafsirkan dalam Bab 78 sa-bagai bermakna pegawai (sa-lain dari pegawai2 yang berkhidmat sa-chara kontrek dengan Kerajaan Negeri Brunei) yang telah di-shorok oleh Setia Usaha Negara kerana berkhidmat dengan Kerajaan Negeri menurut mana2 perjanjian dengan Sultan dan Pegawai2 yang di-tentukan oleh Sultan dalam Majlis Mashuarat Kerajaan dengan siaran dalam warta kerajaan, dan jike Peratoran2 di-bawah Bab 75 (Bab 75 ia-lah kuasa2 Sultan dalam Majlis Mashuarat membuat Peratoran dengan chara SPA menjalankan pekerjaan-nya, atau berkenaan dengan perjanjian oleh SPA atau oleh lain2 orang, serta alok kepada shara2 yang di-tetakkan), itu mensharatkan berlainan, berunding dan menurut nasehat Suhoan-jaya Perkhidmatan Awam.

Ada-lah jelas bahawa Perlembagaan 1959 telah memberi kuasa (lebih tepat di-sebut kewajiban) kepada ketua negara ia-itu Kerajaan Duli Yang Maha Paduka Seri Beginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi tidak sahaja melantek bahrkan juga menukar, menaikkan pangkat, memecat atau menghukumkan tentang tata tertib pegawai2 kerajaan. Dan kechuali berkenaan dengan beberapa jawatan atau pegawai2 tertentu, Sultan dalam menjalankan kuasa yang di-berikan kepada Baginda itu ada-lah di-mestikan berunding dengan dan menurut nasehat Suhoan-jaya Perkhidmatan Awam.

Dan ada-lah jelas pula bahawa semangat dan kehendak Bab 74 itu ia-lah pada mengadakan pegawai2 kerajaan, yang mana tugas2 itu termasuklah antara-nya tiap urusan orang2 Islam sa-bagaimana yang di-kehendaki dalam tafsiran Ibnu Taimiyah mengenai salah satu 'amanat' dalam Ayat 58, Surah An-Nisa', di-tuntut (di-wajibkan) oleh Allah s.w.t. ka-atas 'wali al-Amri' melakukan-nya.

Sa-kalipun kuasa (kewajiban) yang di-beri oleh Perlembagaan kepada Sultan mengenai pegawai2 kerajaan itu termasuk juga memecat dan sa-bagai-nya, pada hemat saya, kuasas yang sa-demikian itu tidak-lah berlawanan dengan kuasa (kewajiban) yang di-beri kepada ketua

PERANAN KERAJAAN DAN UGAMA

oleh: Hj Badaruddin b. Pgh Hj Othma.1

(Sambongan)

negara menurut hukum Islam, kerana sa-bagaimana 'mushlat' memberi kapada-nya kuasa (kewajiban) memecat, menukar, menaikkan pangkat atau menghukumkan tentang tata tertib. Dalam hahwah kerajaan dan pemerintahan Islam semenjak Rasulullah s.a.w. hinggalah pada zaman sahabat dan zaman2 kemudian-nya kuasa (kewajiban) sa-demikian ada-lah lazim di-lakukan.

Dasar — utama Lantekan Oleh kerana mana2 orang yang di-lantek bagi menjawat sa-suatu jawatan dalam kerajaan itu ada-lah akan menjalankan urusan2 kerajaan, dan pada konsep-nya ada-lah ia menjalankan urusan itu sa-laku wakil ketua kerajaan; maka shara2 utama bagi sa-seorang itu di-lantek ia-lah 'al-aslah'. Istilah 'al-aslah' ini ada-lah di-sebut dalam hadith Rasulullah s.a.w.; ia-itu sa-seorang yang menjadi 'wali al-amri' di-wajibkan melantek orang yang 'al-aslah' bagi satu2 jawatan itu, dan kalau ia melantek orang lain pada hal ada orang yang 'al-aslah' bagi jawatan itu maka ia di-kira sa-bagai mengkhianati Allah dan Rasulullah s.a.w. dan orang2 mukmin.

Tafsiran yang saya kira tepat bagi istilah 'al-aslah' itu ia-lah 'orang yang terlebih baik'. Jadi apabila satu2 lantekan hendak di-buat bagi satu2 jawatan maka dasar utama-nya ia-lah menimbangkan segi2 'kebaikan' (merit) chalon untuk pekerjaan atau urusan dalam jawatan yang akan di-sandang-nya itu. Ini-lah ketetapan hukum shara' bagi menepati maksud2 supaya 'wali al-amri' menunaikan 'amanat' kapada orang yang ampunya-nya' dalam perkara perlantekan pegawai2 atau kaki-

Seminar Dakwah Islamiah Pegawai2 Rendah Kerajaan

tangan yang akan menjalankan urusan2 kerajaan.

Menimbangkan segi 'kebaikan' sa-seorang chalon itu ada-lah terlebih hampir kapada keadilan. Kerana 'kebaikan' itu antara-nya termasuklah aspek2 kelakuan (conduct) dan kesesuaian sa-seorang chalon bagi satu2 jawatan di-tambah lagi dengan kelayakan-nya. Shara2 lantekan dengan mengutamakan 'kebaikan' dari lain2 aspek di-tetapkan dalam hukum shara' dapat juga di-fahamkan sa-bagai bertujuan mengatasi penyelewengan dari maksud2 keadilan dalam sa-barang lantekan; termasuklah penyelewengan oleh orang yang di-lantek itu dalam urusan2 kerajaan.

Lalu, ada-lah di-hukumkan sa-bagai 'khianat' kira-nya satu2 lantekan itu di-buat atas dasar pilih kaseh atau pertalian keluarga. Dan ada-lah juga di-hukumkan 'tertegar' kira-nya satu2 lantekan mengtegarikan orang yang 'al-aslah' dan sa-balek-nya melantek orang lain di-sebabkan pertalian keluarga, atau kawan, atau persamaan daerah atau mazhab, atau tariqat, atau bangsa, atau kerana rasuah wang atau manfaat, atau lain2 sebab, atau kerana kebencian ka-atas orang yang terlebih berhak, atau permusuhan antara kedua-nya; maka yang sa-demikian itu adalah mengkhianati Allah dan Rasulullah s.a.w. dan orang2 mukmin, dan termasuklah itu dalam tegahan Allah s.w.t. Ibnu Taimiyah, (sama, ms. 20-21). Tegahan Allah s.w.t. yang di-maksudkan itu ia-lah seperti dalam firman-Nya pada ayat 27 Surah Al-Anfal.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 20hb Jun, 1979 hingga ka-hari Selasa 26hb Jun, 1979 ada-lah seperti di-bawah ini: —

Hari	Matahari						
	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh Terbit
20hb Jun		12.27	3.47	6.38	7.50	4.37	4.52 6.08
21hb Jun		12.28	3.48	6.39	7.51	4.37	4.52 6.09
22hb Jun		12.28	3.48	6.39	7.51	4.37	4.52 6.09
23hb Jun		12.28	3.48	6.39	7.51	4.37	4.52 6.09
24hb Jun		12.28	3.48	6.39	7.51	4.37	4.52 6.09
25hb Jun		12.28	3.48	6.39	7.51	4.37	4.52 6.09
26hb Jun		12.29	3.49	6.40	7.52	4.38	4.53 6.10

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

DALAM kehidupan yang penuh dengan chabaran ini, tentu-lah sa-kali sa-kala kita pernah di-bisikan dengan kalimat: 'sama jua orang inda tau'. Kalau kita perhatikan betul2 akan patah kalimat tersebut sa-chara terperinci, maka kita akan mendapati ada sa-suatu tujuan yang tidak baik di-sa-balek-nya ia sa-olah2 di-lakukan sa-telah 'tugkat gelagar' tidak berbunyi. Atau pun dengan lain perkataan, sa-masa sa-suatu itu di-lakukan ia mengangap orang lain tidak mengetahui-nya. Dan dengan sebab itu-lah maka-nya ia berani untuk bertindak mengikut hawa nafsu dan perasaan sa-mata2.

Sa-telah 'sa-suatu' itu pada pertama kali-nya dapat di-lakukan dengan jaya-nya tanpa di-ketahui umom, maka sudah tentu-lah ia akan 'nyanyat' untuk melakukan-nya lagi. 'Ah... sama jua orang inda tau'. Dan ini sa-olah2 menjadi suatu daya pendorong untuk ia melakukan-nya lagi. Apabila perkara ini berulang dan terus berulang, maka sudah tentu-lah keadaan akan bertambah buruk. Betapa tidak-nya, kalau kita chuma menjaga kepentingan peribadi sa-mata2 tentu-lah serba sedikit akan menjejaskan apa2 yang di-pertanggungjawabkan ka-atas kita.

Chuba kita bayangkan apa akan terjadi dalam sa-sebuah pentadbiran jika di-dalam-nya ada teresit orang2 yang chuma ingin menjaga kepentingan peribadi saja sa-hinggakan tergamak melakukan sa-suatu yang tidak jujur dengan berdasarkan 'sama jua orang inda tau'. Tentu-lah serba sedikit akan menjejaskan kelichinan perjaian, yang mana sa-lama ini berjalan dengan sempurna dan terator.

Dalam hal yang lain, chuba kita oayangkan apa akan terjadi pada sa-sebuah rumah-tangga jika di-dalam-nya ternyiasat ahi2-nya yang tidak jujur. Ia chuma berdasarkan dan mengangap orang lain dalam rumah-nya tidak tau. Ah... sa-

KETIDAK-JUJURAN TIDAK AKAN LEPAS DARI SEKSA ALLAH

ma jua bapa inda tau.... Ah sama jua bini inda tau atau pun sama jua laki inda tau. Tentu-lah akan mengakibatkan sa-suatu yang tidak baik dan tidak di-ingini.

Barangkali kita maseh bernasib baik lagi kerana apa2 yang pernah kita lakukan dengan berdasarkan 'sama jua orang inda tau' itu betul2 tidak di-ketahui dan tidak 'kedapatan', oleh orang lain. Tapi apa hal-nya kalau 'tupai yang tinggi melompat itu jatoh ka-tanah juga'? Tentu-lah serba sedikit akan menggonchangkan kedudukan dan keperchayaan orang terhadap diri kita, dan lebih terok lagi 'dapor tidak akan berasap'. Sementara itu kalau dalam sa-buah rumah-tangga pula tentu-lah keadaan tidak dapat di-amankan dan akhir-nya akan menimbulkan keretakan dan cherai berai, jika antara suami dan isteri. Jika antara anak dan bapa pula, kalau sa-suatu itu di-lakukan sa-chara bertapak-tapak kemudian tembelang kita pechah, tentu-lah kita di-sebut sa-bagai menchonteng arang ka-muka keluarga. Ini-lah akibat2 yang tidak baik yang akan di-terima hasil daripada perbuatan yang tidak jujur yang di-lakukan sa-chara bertapak-tapak tapi akhir-nya kedapatan!

Pada pandangan kita sa-bagai manusia biasa, memang-lah orang tidak akan mengetahui apa2 yang kita lakukan jika ia di-buat sa-chara sembunyi2, tapi sa-balek-nya akan mengetahui jika berterang-terang ataupun kedapatan sa-telah penyasatan di-jalankan. Tapi bagi Allah s.w.t. ada-lah Maha Mengetahui lagi Maha Berkuasa. Ia (Allah) mengetahui apa

Bingkisan minggu ini

jua gerak laku hamba2-Nya, samada yang sedang berlaku, akan berlaku dan yang sudah berlaku. Juga di-ketahui-Nya perkara2 yang di-lakukan sa-chara nyata ataupun sa-chara sembunyi2. Jadi-nya ia tidak dapat kita tapok-tapoki, walaupun orang tidak tau tapi Allah s.w.t. itu Maha Mengetahui. Segala niat2 kita yang tidak baik dan serong itu telah awal2 lagi di-ketahui-Nya. Dalam hal ini Allah s.w.t. telah berfirman dalam Surah Ali 'Emran ayat 29 yang maksud-nya kira2: "Katakan-lah: 'Jika kamu menyembunyikan apa yang ada di-dalam hati mu atau kamu melahirkan-nya, pasti Allah mengetahui'. Allah mengetahui apa2 yang ada di-lung; dan apa2 yang ada di-bumi". Dan Allah Maha Berkuasa atas segala sa-suatu."

Jadi-nya, berpandukan apa2 yang telah di-perkatakan tadi dapat-lah kita mengatakan bahawa: 'Sama jua orang inda tau' itu ada-lah sa-oagai satu daya pendorong untuk berbuat sa-suatu yang serong dan tidak jujur. Dan ingat-lah akan akibat2 yang akan di-terima jika perouatan serong yang kita lakukan itu kedapatan, tentu diri sendiri jua yang akan menerima-nya. Sa-kali kita tidak kedapatan, lama kelamaan tentu orang akan tahu. Juga mestilah di-ingat, kalau sa-masa manusia kita terlepas, kita tidak akan terlepas dari seksaan Allah. Allah itu mengetahui atas segala sa-suatu.

GAMBAR sebelah kelihatan uga orang saudara baru Islam yang telah di-raikan dalam satu majlis berzikir pada Jumaat, 8hb Jun yang baru lalu. Dari kiri Dayang Rauyah bte Abdullah, Awang Mohammad bin Abdullah dan Dayang Ida Asnawi bte Abdullah. Mereka telah di-raikan di-majlis tersebut di-rumah Awang Haji Bolhassan bin Abdul Ghafar di-Kampong Panchor Papan, Tutong.



SATU lagi majlis pengislaman bagi wanita dari puak Iban telah di-langsungkan di-rumah Awang Momin bin Ahmad di-Jalan Telepok, Bandar Seri Begawan awal Jun yang baru lalu, kelihatan Awang Momin (kanan membongkok) dan Dayang Hamidah bte Abdullah (tengah) ketika mensahkan akad Islam tersebut di-hadapan YDM Pehin Tuan Imam Haji Mohd. Tamin (kiri).

TERIMA SAYAP PENERBANGAN

DUA orang pegawai AMDB dari Pasukan Chawangan Udara pada hari Rabu minggu lalu telah menerima sayap penerbangan dari pemerintah pasukan itu Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts bertempat di-pejabat beliau di-markas pasukan Berakas Kem.

Mereka ia-lah Lt. Jasmi bin Haji Abu Bakar dan Lt. Sharifuddin bin YDM Pehin Orang Kaya Seri Rama Dato Paduka Haji Mohammad.

Dengan penyematan sayap tersebut menandakan mereka telah berjaya menamatkan kursus penerbangan dengan menggunakan pesawat 'piper-cherokee' kepunyaan Chawangan Udara AMDB dibawah latihan Warren Gengos dari Royal

Air Force Australia dan Kapten Young dari AMDB sa-lama enam bulan dari 3hb Januari hingga 16hb Mei, 1979.

Kejayaan mereka ada-lah merupakan kumpulan kedua juruterbang2 tempatan yang di-latih dalam negeri dan kumpulan pertama tiga orang pegawai dari pasukan itu juga telah menerima sayap penerbangan mereka pada pertengahan Februari yang baru lalu dengan mendapat kelayakan 'Private Pilot Licence' (PPL).

Lt. Jasmi telah mula memasuki kerjaya tentera dengan AMDB pada 5hb Ogos, 1976 dan berjaya terpilih untuk mengikuti kursus Pegawai Kadet sa-lama 10 bulan di-Institut Latihan Angkatan Udara Singapura sa-telah menamatkan latihan rekrut di-Perkhemahan Bolkliah.

Sa-kembali-nya dari Singapura Lt. Jasmi di-tempatkan di-Perkhemahan Tutong sa-lama sa-tahun dan dari sana bertukar ka-Chawangan Udara serta terus mengikuti kursus penerbangan pada 3hb Januari, 1979.

Manakala Lt. Sharifuddin pula telah berpeluang mengikuti kursus Pegawai Kadet sa-lama delapan bulan di-Maktab Tentera Diraja Sandhurst United Kingdom sa-telah berjaya menamatkan kursus kadet sejak 5hb Ogos, 1976.

Kepulangan dari UK, Lt. Sharifuddin di-tempatkan di-Battalion Pertama dan dari sana terus ka-Chawangan Udara untuk mengikuti kursus penerbangan pada 3hb Januari, 1979.

Sa-telah berjaya mendapat kelayakan PPL ini mereka akan mengikuti latihan pusat dalam memandu pesawat helikopter sa-lama lebih kurang enam bulan juga di-Chawangan Udara.



KELIHATAN Pemerintah AMDB sedang menyematkan sayap penerbangan kepada Lt. Sharifuddin.



KEDUA-DUA gambar ini menunjukkan gerakan menyelamatkan oleh anggota Chawangan Udara dan kerja2 perhubungan menerusi radio oleh anggota pasukan Skuadron Bot Khas sa-telah berjaya menawan kembali

pelantar minyak yang dikatakan di-tawan oleh sa-gerombolan penjahat2.

Gerakan menawan kembali pelantar tersebut telah di-lakukan oleh anggota2 Skuadron Bot Khas dengan kerjasama lain2 yunit

AMDB termasuk Chawangan Udara dalam latihan yang di-namakan "MENE-MUKAN MINYAK DUA".

Latihan tersebut telah di-jalankan pada 14hb hingga 17hb Mei yang baru lalu di-pelantar minyak kepunyaan Shell (gambar oleh AMDB).

Lumba renang

SA-BANYAK lima kompeni Battalion Kedua AMDB pada hari Selasa, 12hb Jun yang baru lalu telah mengadakan sokan renang bagi memilih wakil ka-peraduan renang seluruh pasukan AMDB yang akan di-adakan di-Perkhemahan Berakas pada 13hb Julai depan.

Sokan renang pilihan bagi Battalion Kedua pada hari itu telah di-langsungkan di-kolam renang pasukan tersebut dan sa-banyak sembilan acara di-pertandingkan termasuk peraduan

terjun chantek dan bere-nang 400 meter.

Johan berpasokan di-menang oleh Kompeni Pen-tadbiran; kedua, Kompeni 'G'; ketiga, Kompeni 'E'; ke-empat Kompeni Peme-rentah dan kelima Kom-peni 'F'.

Sementara itu acara yang sama telah juga di-adakan oleh anggota Batta-lion Pertama di-kolam renang Perkhemahan Berakas. Lebih 120 orang menyertai peraduan tersebut dari lima kompeni.



GAMBAR menunjukkan peraduan renang berganti-ganti 50 meter x 3 yang di-pertandingkan.

MENEPONG TAWAR

KDB Setria, kapal ketiga yang di-lengkapkan dengan peluru berpandu kepunyaan Pasukan Angkatan Laut AMDB, pada Khamis, 21hb Jun (esok) akan di-rasmikan perlancharan khidmatnya oleh Pengiran Datin Zubaidah, isteri YAM. Pengiran Senggamara Diraja, Lt. Kol. Pengiran Ibnu bertempat di-dermaga pasukan tersebut pada sa-belah tengah hari. KDB Setria telah sampai dari Singapura pada awal Mach lepas.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU — 20HB JUN,

PEMBUKAAN
KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
SUSUNAN RANCHANGAN
RENGKASAN BERITA

STAR TREK —
"Amusement Earth"
David Bellamy pergi membuat lawatan ka-Andes di-mana perubahan yang hebat mengenai tumbuh2an yang dapat di-perhatikan dari pohon2 yang rendah melalui hutan2 yang berhawa sejuk ke puncak gunung2 yang tinggi dan kapada aliran air terjun yang memukau.

AZAN MAGHRIB
STAR TREK — sambongan
BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

BOTANIC MAN —
"Latitude Zero"
David Bellamy pergi membuat lawatan ka-Andes di-mana perubahan yang hebat mengenai tumbuh2an yang dapat di-perhatikan dari pohon2 yang rendah melalui hutan2 yang berhawa sejuk ke puncak gunung2 yang tinggi dan kapada aliran air terjun yang memukau.

AGAINST THE WIND —
"The Flogging Parson"
Henry O'Ryane menjadi rapat kapada Jonathan dan Mary. Dia memaksa mereka untuk menyesuaikan diri dengan sistem — "untuk membongkok seperti rumput bila ada angin" dan tidak berdiri dan patah seperti kayu.

House On The Prairie



Charles Ingalls yang menjadi pelakon dalam siri "The Little House on the Prairie" akan menjangkau ka-musim yang ke-

House On The Prairie minggu ini akan menceritakan "There's No Place Like Home" kedua di-mana keluarga Ingalls akan kembali ka-rumah mereka di-Walnut Grove dan merasa apa yang mereka dapati.

Ingalls mereka yang gembira untuk kembali ka-desa mereka yang pernah menjadi chamas bila mereka menamatkan kehidupan di-bandar itu dan bertemu penghuni2 yang tinggal di-mana dengan sa-daya upaya berusaha untuk menamatkan Lars Hanson siapa yang tinggal di-mana itu, yang keperchayaan Ingalls akan dapat mengubah keadaan di-Walnut Grove semula untuk menuju peng-

Ingalls akan dapat Awda ikuti seperti siri Isnin 25hb Jun jam 6.02

sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 SHOW OF THE WEEK :
Celebrity Concert
9.55 PERLAWANAN GUSTI
10.45 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 21HB JUN,

PETANG

5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 BIG BLUE MARBLE
6.30 DR WHO — "Planet of Evil" —
Bahagian ketiga
6.39 AZAN MAGHRIB
6.43 DR WHO — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

7.10 HIDAYAT
7.40 LOU GRANT — "Aftershock"
Lou merasa tidak senang kerana terlibat dalam hal sa-orang pemberita janda dari akhbar "Tribune" dan penyunting yang memiliki perasaan yang lemah lembut ini tidak berdaya untuk menghindarkan-nya.
7.51 AZAN ISHA
7.55 LOU GRANT — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 DOKUMENTARI MELAYU :
"Struggle for Survival"
9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU
11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 22HB JUN,

PETANG

5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 KORG 70,000 BC —
"Moving Rock"
Keluarga Korg mendapati yang laut merupakan sahabat dan musuh kapada mereka. Ombak telah menghanyutkan makanan mereka dan hampir2 menuntut mara juga bila kaki-nya termasuk di-chelak perantaraan dua ketol batu.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
6.30 HUNTER'S GOLD —
Episod kedua
Scott pergi dengan menggunakan gerabak dan menuju ka-ladang emas. Dia mendapati diri-nya dalam genggaman pencuri bila dia berada tidak jauh dari ladang ayah saudaranya.
6.39 AZAN MAGHRIB
6.43 HUNTER'S GOLD — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

7.10 MORK AND MINDY —
"Mark's Greatest Hits"
7.40 THE GENERATION GAME
7.51 AZAN ISHA
7.55 THE GENERATION GAME —
sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 SAMBUTAN ISRA ME'RAJ
10.45 DOKUMENTARI : Pilgrimage
11.45 NIGHT GALLERY — "The Sins
of the Fathers"
12.25 SIARAN TAMAT.

SABTU — 23HB JUN,

PETANG

5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 THE ADVENTURES OF
GULLIVER — "The Runaway"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.39 AZAN MAGHRIB
6.43 SESAME STREET — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

7.10 GAMBUS
7.40 DALLAS — "Sue Ellen's Sister"
7.51 AZAN ISHA
7.55 DALLAS — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 KUIZ '79 : Pertandingan Akhir
Kuiz Sekolah2 Menengah/Maktab2
9.45 STARKY AND HUTCH
10.35 PREMIER SOCCER
11.25 TAYANGAN MALAM MINGGU —
"Time Travellers"
New Orleans di-jangkiti oleh penyakit yang tidak di-ketahui apa punca-nya. Langkah untuk menyembuhkan-nya telah membolehkan pengiriman sa-orang doktor dan sa-orang penyelidik ahli sains ka-Chicago dalam tahun 1871.
12.55 SIARAN TAMAT.

AHAD — 24HB JUN,

PETANG

5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 CHOMAT DAN CHOMEL —
"Peraduan Menulis Cherita"
5.45 OSCAR THE RABBIT IN RUB-
BIDGE — "Hide and Seek"
Gnasher menyamar diri kerana untuk memerangkap Oscar.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 CAPTAIN CAVEMAN AND
MYSTERY ISLAND
6.30 HOW
6.39 AZAN MAGHRIB
6.43 HOW — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

7.10 THE SOUND OF PETULA
7.40 RETURN OF THE SAINT
7.51 AZAN ISHA
7.55 RETURN OF THE SAINT —
sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 MARI GEMBIRA
9.30 LILLIE — "Fifty Cents a Dance"
Episod terakhir siri ini yang menyen-
toh perasaan di-mana Lillie berhadapan dengan kematian orang yang di-kasih-nya, permusuhan keluarga dan kenyataan yang karier-nya sa-bagai sa-orang pelakon telah berakhir.
10.20 THAT'S HOLLYWOOD —
"Black Magic"
10.50 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 25HB JUN,

PETANG

5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 LITTLE HOUSE ON THE
PRAIRIE
6.39 AZAN MAGHRIB
6.43 LITTLE HOUSE ON THE
PRAIRIE — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

7.10 POT BLACK
7.40 ROOTS
7.51 AZAN ISHA
7.55 ROOTS — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 HOW THE WEST WAS WON —
"China Girl"
Keluarga Leong dari Macao sudah bersedia untuk menghadapi kehidupan mereka di-Amerika, tapi mereka menemui banyak masalah. Mereka mendapat kerja di-lombong emas yang bertempat di-tanah kepunyaan Macao di-mana mereka di-alu2kan oleh Molly.
11.05 SIARAN TAMAT.

SELASA — 26HB JUN,

PETANG

5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.40 AZAN MAGHRIB
6.44 SESAME STREET — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

7.10 MUDA BELIA
7.40 FLYING HIGH — "High Rollers"
Pam terlibat dengan hal sa-orang doktor gigi yang telah bersara siapa yang keluar buat kali penghabisan sebelum dia membuat tinjauan terhadap rumah tempat persaraan-nya.
7.52 AZAN ISHA
7.56 FLYING HIGH — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 ARENA SOKAN
9.25 DOCUMENTARY —
"The Hebrides"
Perjumpaan minyak telah mengancam chorak di-masa yang telah lalu.
10.15 MAN UNDERCOVER —
"Rx for Dying"
Dan Shay dan teman2 sa-kerja-nya bertindak untuk memecahkan operasi sa-orang doktor yang terkemuka yang menjual surat ubat untuk mendapatkan ganja untuk muda-mudi belasan tahun.
11.05 SIARAN TAMAT.

Roots: The Next Generations

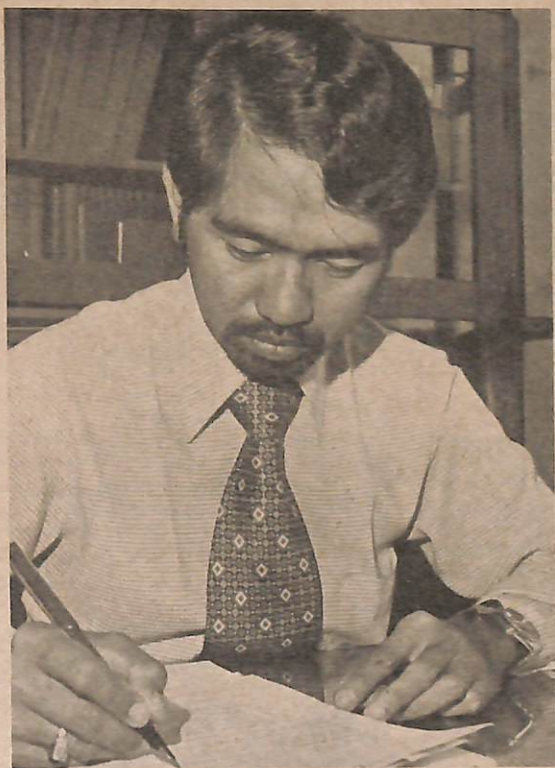


SA-PULOH tahun kemudian-nya Tom Harvey (George Stanford Brown) terus-terusan menjadi turus bangsa orang2 yang berkulit-hitam di-Henning. Anak-nya sudah menjangkau dewasa dan anak perempuan-nya yang sulung, Elizabeth (Debbi Morgan), tetap menyimpan ikrar-nya untuk tidak berkahwin kini telah menjadi sa-orang guru.

Anak perempuan kapada Tom Harvey, Cynthia jatuh cinta kapada Will Palmer sa-orang pekerja landasan keretapi yang tidak lama sa-lepas itu bekerja di-sebuah syarikat kayu. Dalam pada itu keadaan menjadi genting di-Henning bila kaum yang berkulit-putih menchari jalan untuk menyelewengkan kaum yang berkulit-hitam untuk melupakan hak mereka. Sahabat kapada Will, Lee Garnet di-dapati mati sa-lepas menemankan Tom bila dia gagal dalam perchubuan-nya untuk mendaftarkan undian.

Ikuti-lah sa-lanjut-nya drama persengketaan di-antara kaum berkulit putih dan hitam yang benar2 terjadi dan di-lakukan dalam siri "ROOTS: THE NEXT GENERATIONS" hari Isnin jam 7.40 malam.

Gambar atas Henry Fonda yang menghidupkan watak Col. Warner dalam siri "Roots: The Next Generations".



PENGIRAN Ismail bin Pengiran Haji Damit, Timbalan Pengarah Jabatan Kerja Raya Brunei akan mengisikan ranchangan Siswazah Brunei minggu ini.

Ketika di-tanya mengenai kejayaan beliau di-bidang akademik, beliau menyatakan bahawa di-antara yang menjadi pendorong besar bagi-nya berjaya di-lapangan pelajaran ialah kerana keadaan hidup keluarga yang agak serba kekurangan, rasa kesedaran dan perasaan 'chemburu' ingin berlumba2 dengan kawan2 dalam lapangan pelajaran.

Dan dengan semangat itu-lah beliau berjaya memperoleh ijazah B.Sc.—Civil Engineering dan M.Sc.—Structural Engineering (Kejuruteraan Pembinaan).

Iktuti-lah temuramah kami sepenoh-nya pada hari Jumaat 22hb Jun 1979 jam 7.30 malam. Siaran ulangan-nya pada hari Sabtu 23hb jam 1.00 tengah hari.



APPEARING in on "Brunei Graduates" this week is Awang Ahmad bin Dato Mat Nor, acting Deputy Commissioner of Land, Brunei. Do tune in to his interview with the producer (Viviyanti) tomorrow on the English Service at 12.45 pm and the same programme will be repeated on Sunday 24th June, at 8.00 pm.

MUDA BELIA KHUSUS UNTUK MUDA MUDI

KENAPA-KAH ranchangan ini di-namakan Muda Belia? Kerana ia ada-lah satu ranchangan yang di-terbitkan khas untuk muda mudi di-sekitar tanah ayer dan juga kepada kalangan yang mempunyai idealisma, serta mahu melihat perubahan dan pembaharuan chepat bagi mencapai satu2 keadaan yang lebih sempurna.

Tujuan utama ranchangan ini ia-lah untuk mendorong muda mudi supaya dapat membentok sikap kemasharakatan dan personaliti yang baik dan untuk memberikan panduan kepada pelajar2 di-dalam memilih satu2 kerjaya atau jawatan.

Kalau di-dalam Ranchangan Muda Belia yang pertama pada minggu lepas membawakan persoalan tentang rambut dan meninjau kerjaya sa-orang jurutera tempatan, Muda Belia kali ini pula akan membawakan persoalan tentang kegagalan penuntut2 kita di-dalam peperiksaan awam dan akan memperkenalkan Awang Lim Jock Beng dengan kerjaya-nya sa-bagai sa-orang Pegawai Ternakan.

Cherpen: Basing Tidak Melompat Lagi di-pileh sa-bagai skrip terbaik

AWANG Koo Wi Yong telah di-pileh memenangi hadiah sa-bagai penulis skrip terbaik bagi bulan Mei.

Awang Koo Wi Yong — dengan nama samaran Yong — memenangi hadiah itu dengan cherpen-nya "Basing Tidak Melompat Lagi".

Radio Brunei menyediakan hadiah bulanan \$100.00 untuk di-rebut oleh penulis2 tanah ayer pada tiap2 bulan.

Radio Brunei menampung sa-bahagian besar karya2 penulis tempatan yang berupa drama radio, cherpen dan artikal. Dan sa-bagai turut menggalakkan di-samping menghargai karya2 penulis tempatan maka Radio Brunei mengeluarkan hadiah bulanan ini.

Awang Koo Wi Yong (kanan) pemenang hadiah skrip terbaik RTB bagi bulan Mei 1979 sedang ditemuramah oleh Awangku Sulaiman dari Bahagian Melayu Radio Brunei.



WILLIAM Kirby Cullen dan Bruce Boxleitner yang memainkan Josh dan Luke Macahan dalam How The West Was Won yang tajok "China Girl" jam 9.05

Perchubaan untuk memisahkan Bobby dan Pam dalam siri Dallas minggu ini

DALLAS, sa-buah cerita yang popular di-kalangan penonton2 tempatan minggu ini membawakan kisah "Sue Ellen's Sister" dimana Kristin adek kepada Sue Ellen berchadang untuk memisahkan Pam dan Bobby dan jika dia berjaya dia akan chuba untuk mempengaruhi Bobby dengan menggunakan kechantean wajah-nya, dan J. R. membuat apa saja yang terdada di-lakukan-nya untuk memajukan chita2 Kristin itu.

Sementara itu, Cliff Bar-

nes mempunyai peluang untuk melambat2kan perniagaan minyak dan tidak menghiraukan akibat-nya menggunakan Pam untuk mencapai tujuan-nya walau pun ini bererti yang hal ini akan mengakibatkan lebih perbelahan di-antara dia dan Bobby.

Bagaimana-kah jalan penyelesaian yang di-buat untuk menghapuskan perbelahan ini? Pastikan-lah yang awda menyaksikan Dallas saperti biasa pada hari Sabtu jam 7.40 malam.



DAVID Currie, the pilot is introducing a new programme each week to the RTB English Service. It is a programme on poetry.

"My aim," he says, "is to encourage young people in the English Schools to write poetry for fun. Poetry is not a penance, just for examinations. This programme will try to show that it can be enjoyable, and I hope to be able to include poems by Brunei writers."

You can hear "Blowing in the Wind" every Thursday at 9.00 pm., with the first broadcast on 21st June 1979, and its repeat on Tuesday at 12.45 pm.

Those reading the poetry in the first four programmes are Michael Clarke, Brian O'Neal and Tom Ash-ton.

The programme is produced by Nabsah Haji Ali.



China Girl dalam siri How The West Was Won

KEJADIAN ini terjadi dalam tahun 1869. Ketika kebuloran melanda China yang meninggalkan kesan2 kelaparan dan kematian. Leong Chung Hua dan keluarganya membuat persiapan untuk meninggalkan Macao dan akan mengembara ke Amerika dimana dia percaya yang kehidupan baru, pekerjaan dan kekayaan menunggu kedatangan mereka.

Sa-tiap ahli keluarga merasa gembira untuk menyambut perpindahan mereka terutama sekali isteri kepada Leong, Ah Kam dan anak-nya Chuk. Tapi anak perempuan-nya, Li Sin merasa keberatan untuk meninggalkan Kee, tunangan yang di-kasehi-nya. Walau bagaimana pun, ayah-nya telah mengambil keputusan untuk pergi... dan memaksa-nya untuk pergi bersama.

Bila kapal mereka tiba di San Francisco, keluarga Leong mendapati majikan mereka yang baru itu melayan kedatangan mereka dengan baik. Li Sin menjadi rapat kepada Molly, siapa yang kemudian-nya menyadari yang Li Sin sedang mengandung di-sebabkan oleh perbuatan sa-orang perogol yang terjadi di-kapal dalam pelayaran menuju ke Amerika dahulu. Bila Li Sin membuka-nya, Leong... yang memikul adat-resam orang2 China yang telah di-tanggong buat beberapa tahun... telah mengistiharkan yang "anak itu mesti mati".



BOTANIC MAN — "Latitude Zero"

SAKSIKAN-LAH sekali lagi siri Botanic Man dalam ranchangan ke-enam yang bertajuk "Latitude Zero" pada malam ini jam 7.10 malam. Penggambaran-nya kali ini akan membawa kita ke ka-barisan khatulistiwa di-Ecuador dan dalam pelayaran-nya beberapa hari dilaut, perubahan yang besar di-daerah tumbuh2an ini dapat di-perhatikan sa-chara dekat. Ini di-sebabkan oleh chuacha yang menurun dan keadaan sekeliling yang berubah dari hutan rimban yang berhawa panas dan tempat2 pokok 'alpine' yang berhawa panas dan yang sederhana membawa kepada aliran ayer batu yang kekal — akan kita dapati semakin tinggi kita mendaki ban-jaran Andes.

Dalam menjalankan pengembaraan ini pemerhatian sempat di-lakukan terhadap penyesuaian beberapa pokok2 dan binatang tertentu—seperti buah nenas dan burung2 ada-lah nyata dapat di-lihat. Di-daerah yang berhawa sederhana mereka telah menemui "tempat lahir" bagi kebanyakan sayur2 yang penting bagi kita seperti ubi kentang, tomato, kacang dll—dan yang berkenaan dengan manusia telah di-terangkan.

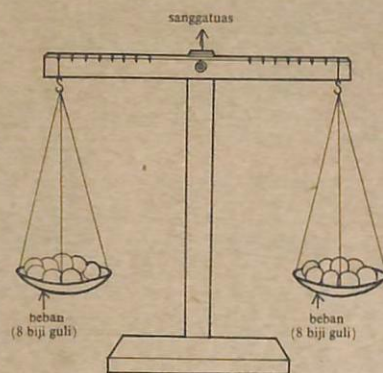
Akhir-nya ranchangan ini memperkuat tema asas siri ini—pengetahuan tentang tempat kediaman makhluk dan chara kehidupan-nya yang mempunyai dasar yang memaksa dan penyesuaian juga penggunaan yang tentu-nya akan mengambil tempat dimana saja terdapat kesanggupan.

GAMBAR atas ranchangan kali ini mengambil tempat di-sebarang perayeran Ecuador, dimana chuacha bertukar dalam perjalanan menaik banjaran Andes dan jenis burung yang jarang di-dapati yang berkembang-biak di-tempat ini.

RANCHANGAN TVP MINGGU INI

DALAM siri "Let's Speak English" ranchangan ke-empat belas, murid2 akan mendengar perbualan2 di-antara Chegu Jinab dengan Fatimah dan Ahmad. Dalam perbualan itu mereka menggunakan perkataan2 "Do" dan "Does". Di-dalam ranchangan ini juga, murid2 akan dapat melihat chara2 menggunakan tanda2 jalan- raya dan lampu2 isyarat.

Siri "Sains Dan Hidupan Di-Brunei" ranchangan ke-empat bertajuk 'Mesin Mudah 2'. Ranchangan ini ada-lah siri kedua Mesin Mudah. Di-dalam ranchangan ini, murid2 akan dapat melihat serta mempelajari lebeh dekat lagi berkenaan dengan tuas.



8 biji guli boleh mengangkat 8 biji guli.

Apa akan terjadi jika beban di-hampirkan ka-sanggatuas? Untuk mengetahui jawapan-nya, ikuti-lah ranchangan ini sa-lanjut-nya.

Kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari Isnin 25hb Jun, 1979. "Let's Speak English" akan dapat di-ikuti pada pukul 8.50 pagi dan "Sains Dan Hidupan Di-Brunei" pada pukul 9.20 pagi.

Siaran ulangan kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari2 Selasa, Rabu dan Khamis bersamaan dengan 26hb, 27hb dan 28hb Jun, 1979 pada waktu yang sama.

orang adek beradek
hari Isnin ini ber-



TALKING to the Producer, Charan Chand on Women's World is State gynaecologist Datin Dr. Lamplugh. For the next few weeks she'll be giving a series of talks on Pregnancy — the minor discomforts, possible complications. Difficulties in Labour and care of the baby to name a few. The first of this fortnightly series will be broadcast on Sunday 1st July at 11.30 a.m.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terimalah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristiwa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampung ka-kampung. **T/HARI:** 12.00 — Selangkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukadimah; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 —

APA PILEHAN AWDA



DAYANG Fatimah binte Adam, No. 70, Kampong Sultan Lama, Bandar Seri Begawan mendapat giliran untuk memilih lagu2 dalam ruangan "Apa Pilehan Awda" minggu ini.

Dalam ranchangan yang akan ka-udara pada hari Jumaat 22hb Jun itu, Dayang Fatimah akan memilih tujuh buah lagu untuk hiburan peminat2 ranchangan tersebut.

Ranchangan ini akan ka-udara jam 9.00 pagi.

— Siri mukadimah (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristiwa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. **T/HARI:** 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selangan irama. **PETANG:** 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selangan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertuturan. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran;

6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selangkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-ramatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sara; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. **T/HARI:** 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. **PETANG:** 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintar radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristiwa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusa-

haan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. **T/HARI:** 12.00 — Komintar radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran ramaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristiwa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandung ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. **NOON:** 12.00 — Hits In Germany. **PM:** 12.00 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Ready to Roll introduced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Hot Questions — Cool Replies (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Free Time; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon... we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45 — World of Education; **NOON:** 12.00 — My Music. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — Before we say goodnight by Ak Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening

Announcement — Rock Line; 11.15 — My Word; 11.45 — Light Music From Netherland. **NOON:** 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Stars And Steel Guitar; 1.00 — Dr Finlay's Casebook; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Word (repeat); 8.30 — Sheikh Abbas calling on you; 9.15 — News; 9.30 — Behind the News (repeat); 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 11.30 — International Call. **NOON:** 12.00 — From Rag to Rock — 3. Creola Trombones. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "The Painted Veil" episode 4/12; 9.15 — News; 9.30 — Top of the Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30 — Women's World produced by Charan Chand. **NOON:** 12.00 — Top of the Pops. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Hot Questions — Cool Replies produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 — The Musical Diary compiled and produced by Nafi-

sah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); 8.30 — 33.33 with Bob Kay; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Jaafar Yaakob; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round — an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45 — Perspective. **NOON:** 12.00 — Dad's Army. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Higher and Faster; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Moulders of Western Philosophy "Descartes"; 8.15 — Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Thirty-Minute Theatre: "A Fresh Start" by John Cassels; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. **NOON:** 12.00 — "A-Pickin and A-Grinnin" — The History of Country Music. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Blowing in the Wind (repeat); 1.00 — Hello Tomorrow; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special featuring Mike Heron's Reputation; 8.30 — The Frank Muir Version — "Table Manners"; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Ready To Roll; 10.00 — Close Down.



PARA hadirin yang hadir di-majlis pembukaan chawangan W. I. yang di-rasmikan oleh Pengiran Ali Hassan.

J-kuasa Sekolah Melayu Sukang

KAMPONG SUKANG, BELAIT. — Sekolah Melayu Sukang, Daerah Belait telah membentok sa-buah Jawatankuasa Sekolah dalam satu mashuarat yang telah di-adakan di-sekolah itu pada 3hb Jun yang lalu.

Mashuarat pada hari itu sa-bulat suara melantek Pennyelia Sekolah2 Daerah Belait, Pg Besar bin Pg Hj Ahmad sa-bagai Penaong manakala Penghulu Mukim Sukang, Dato Maharaja Setia Dian bin Kapal sa-bagai Penasehat.

Pengerusi ia-lah Awang Ingir anak Sawing semantara Chegu Jaya bin Ambun sa-bagai Timoalan Pengerusi.

Setia Usaha Agong ia-lah Ak Hamdan bin Pg Haji Abd Rahman dan Awang Mulang anak Tawir sa-bagai Penolong Setia Usaha.

Bendahari ia-lah Awang Chendang anak Mengat semantara Chegu Bandar bin Onchat dan Dayang Gira anak Kiai masing2 di-lantek menjadi Pemereksa Kira2.

Di-samping itu sa-ramai 26 orang juga telah di-lantek sa-bagai ahli2 jawatankuasa.

SENGKURONG. — Ketua Pegawai Belia dan Sokan, Pg Ali Hassan bin Dato Seri Laila Jasa Pg Hj Abas menegaskan bahawa Pertubuhan Perkumpulan Brunei saperti juga persatuan2 Belia yang lain mempunyai kegiatan2 dan projek2-nya tersendiri baik dari segi amal kebajikan, keagamaan, pendidikan, sosial, kesenian dan kebudayaan mahupun dalam lapangan sokan dan olah raga.

Beruchap sa-belum merasmikan pembukaan Ranting WI bagi Mukim Sengkung di-Daerah Brunei-Muara di-Dewan Sekolah Melayu Sengkung pada hari Jumaat minggu lalu, Pengiran Ali Hassan menjelaskan bahawa dengan langkah bijak dan peranan yang di-mainkan oleh Pertubuhan WI ada-lah merupakan pembuka jalan kepada penduduk yang lain dalam usaha untuk mempergiatkan lagi tanggungjawab mereka sesuai dengan kemajuan yang di-chapai oleh Negeri Brunei.

Melalui persatuan ini juga, kata beliau, kaum wanita dapat menganjorkan

W.I. BUKA CHAWANGAN DI-MUKIM SENGKURONG

cheramah2 yang berkebajikan demi untuk menambahkan pengetahuan dan dapat meninggikan lagi taraf hidup kaum wanita di-negeri ini.

Masyarakat Islam, menurut Pg Ali Hassan mahukan kaum perempuan yang mempunyai sifat mulia dan kehormatan diri supaya akan dapat menguruskan hal ehwal rumah tangga serta mendidik anak2 dengan baik.

Beliau seterusnya menasihatkan kepada persatuan2 Belia dan Kebajikan di-negeri ini supaya tidak akan di-jadikan sa-bagai 'Batu Lonchatan' kerana ta'abiat sa-umpama ini bukan sahaja akan merugikan diri sendiri malah akan melibatkan kuchar-kachir di-dalam persatuan.

"Berpersatuan-lah pada membena masyarakat yang

ideal di-samping menghu-bungkan semangat ingin maju, bersatu padu dan hormat menghormati di-antara satu persatuan dengan persatuan yang lain," tambah beliau.

Beliau juga penon per-chaya dengan tertubuh-nya ranting baru ini ia-nya akan dapat menambahkan lagi kemajuan Mukim tersebut dari masa ka-semasa kerana Pertubuhan WI Brunei ada-lah sa-buah pertubuhan yang aktif dan mempunyai projek yang mula berkembang.

"Prinsip2 keBruneian harus-lah di-tanamkan di-sa-tiap wanita di-negeri ini ia-itu dengan berpanduan lunas2 dan undang2 Islam," teges Pg Ali Hassan.

Dalam ucapan alu2annya, Pengerusi WI, Dayang Hajjah Marhani bte Abd Latif, menjelaskan bahawa sejak Pertubuhan ini di-tubuhkan 20 tahun yang lalu, persatuan ini tidak kendur2 berusaha menyatu padukan tenaga, hati dan chita2 kaum wanita di-negeri ini bagi menchapai matalamat-nya.

Derma untuk anak2 yatim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sharikat Perniagaan dan Perusahaan Melayu telah mendermakan sa-keping cek bernilai \$700 kepada Tabong Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara.

Sumbangan itu telah di-sampaikan oleh Pengerusi Sharikat tersebut, Awang Haji Daud bin Seruddin kepada Pengerusi Jawatan kuasa Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin di-satu majlis yang di-adakan di-Jabatan Perpindahan di-ibu negeri pada hari Selasa minggu lalu.

Wang tersebut akan di-bahagikan kepada anak2 yatim di-Daerah Brunei-Muara menjelang Hari Raya nanti.

SOAS sambut Isra' Me'raj

BANDAR SERI BEGAWAN. — Badan Agama Pelajar2 Islam Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Menengah Atas) akan mengadakan sambutan Isra' dan Me'raj bertempat di-Bilik Ibadat Maktab tersebut pada hari Khamis 5hb Julai depan mulai jam 6.00 petang.

Antara achara yang akan di-adakan dalam sambutan tersebut termasuk-lah bacahan ayat2 suci Al-Kor'an dan satu snarahan khas mengenai riwayat hidup dan ajaran2 Nabi Muhammad s.a.w. yang akan di-sampaikan oleh Awang Hj Abd Aziz bin Juned, Pega-wai Ugama Kanan.

Guru2 dan penuntut2 serta pendudok di-sekitar itu ada-lah di-jemput hadir ka-majlis tersebut.

Tempoh menukar Kad Pengenalan berakhir 30hb Jun

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pesuruhjaya Pendaftaran Kebangsaan mengingatkan sekali lagi bahawa tarikh membaharui kad2 pengenalan ia-lah pada 30hb ini. Pemegang2 kad pengenalan lama, ia-itu berwarna biru dan merah supaya membaharui-nya sa-belum tarikh tersebut. Ini termasuk pemegang2 kad pengenalan hijau.

Mulai bulan depan, mereka yang gagal membaharui Kad Pengenalan ada-lah melakukan satu kesalahan dan boleh didenda dua tahun penjara atau denda \$3,000.00 atau kedua-nya sekali jika di-dapati bersalah. Mereka yang berhajat untuk membaharui-nya bolehlah berbuat demikian di-pejabat2 pendaftaran kebangsaan di-Bandar Seri Begawan, Kuala Belait, Tutong atau di-Pekan Bangar.



KETUA Pasokan Hadhrah Sekolah Melayu Pengiran Anak Puteri Besar kelihatan sedang menerima Oskar Kejoohan yang di-sampaikan oleh Pemangku Ketua Yunit Perancang Kajian dan Bimbingan, Dayang Mistlece binte Haji Awang.



PENGIRAN Anak Haji Sallehuddin bin Pengiran Paduka Tuan Sahibol Karib Pengiran Haji Abu Bakar pada Ahad minggu lalu telah pulang katanah ayer sa-telah berjaya menamatkan kursus tiga bulan di-United Kingdom.

Pelagiran Anak Haji Sallehuddin telah mengikuti kursus Pengurusan Kaki-tangan dalam Pentadbiran Awam di-Royal Institute of Public Administration, London sa-chara lathahan dalam perkhidmatan.

Gambar atas menunjukkan beliau (berdiri baris tiga di-belakang, berkaca-mata kanan sekali) bersama2 lain2 peserta kursus yang terdiri dari pegawai2 yang datang dari Negara2 Komanwel bergambar di-hadapan bangunan institut tersebut.

BUKAN-LAH sa-tiap hari saya di-beri kesempatan untuk menunjukkan kemahiran dan proses pemikiran pemain yang terhandal sa-panjang zaman! Alekhine memberikan ulasan-nya sendiri mengenai satu permainan "melawan Rubinstein dalam Perlawanan Dresden pada bulan Mei 1926 di-mana Alekhine di-beri hadiah ke-chemerlangan. Pembukaan ada-lah Queen's Indian Defence.

1. B-d4 K-f6
2. K-f3 B-e6
3. G-f4 B-b6
4. B-h3

Satu gerak yang di-gemari oleh ahli2 golongan tua di-Brunei, dalam gerak itu telah menyediakan satu petak melepaskan diri bagi Gajah. Ini-lah ulasan Alekhine: "Tentu-nya ketika ini tidak-lah perlu untuk menyekat Hitam K-h5. Kelemahan petak g3 memberikan saya idea satu sistem perkembangan yang begitu luar biasa tetapi paling berkesan seperti yang di-buktikan oleh gerak2 berikut."

4. . . . G-b7
5. K(b1)-d2 G-d6!

"Sa-lapas ini, Putih mempunyai pilihan yang kurang menyenangkan antara (1) 'makan-makan' yang menguatkan kedudukan Hitam di-bahagian tengah; (2) 6. B-e3 yang akan merosakkan kedudukan Bidak-nya ia-itu sa-lapas 6. . . . GxG; dan (3) G-g5 yang sa-lapas itu Hitam akan memperoleh kelebihan sa-pasang Gajah melalui . . . B-h6."

6. GxG BxG
7. B-c3 0-0
8. G-e2

"Dan bukan 8. G-d3 kerana ia hendak menggerakkan KxK sa-lapas Hitam B-d5, di-ikuti oleh K(f6)-e4."

8. . . . B-d5
9. 0-0 K-c6
10. B-c3 K-e4!

Jika 10. K-e5 kemudian 10. . . . K-c7 di-ikuti oleh . . . B-d6 dan seterusnya."

11. KxK BxK
12. K-d2 B-f5
13. B-f4

"Kalau tidak Hitam akan bergerak M-g5 yang menyekat gerak-tekis untuk beberapa lama."

13. . . . B-g5!

"Hitam mesti bermain dengan bersungguh-sungguh sebelum lawan-nya mendapat masa untuk menyelaraskan aktiviti buah-chator-nya."

14. K-c4 B-d5
15. K-e5 KxK

"Lebek baik daripada 15. . . . BxK; 16. KxK; di-ikuti oleh 17. TxB, dan seterusnya."

16. B(d4)xK

"Sekira-nya 16. B(f4)xK, Hitam akan akhir-nya mendo-brak dengan B-f5."

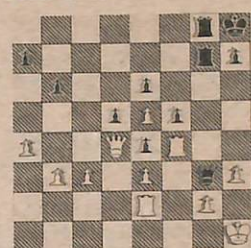
MAIN CHATOR – PERMAINAN DIRAJA ALEKHINE BERCHAKAP UNTOK DIRI-NYA

OLEH:
STEWART
WAVELL

Siri ke-31

- | | |
|----------|----------|
| 24. T-c2 | GxG |
| 25. TxG | T(a8)-c8 |
| 26. B-b3 | T-c7 |
| 27. T-c2 | T(c7)-g7 |
| 28. T-f4 | |

Kedudukan sa-lapas gerak Putih ke-28.



Rajah 76

28. . . . T-g6!

"Sa-lapas gerak ini, satu kedudukan yang paling original telah di-perolehi, dan butir2-nya yang terkemuka ada-lah seperti berikut: Anchaman Hitam yang terdekat ada-lah 29. . . . T-h6; 30. M-d1, M-g7 memenangi Bidak Raja, kerana 31. M-d4 akan di-balas dengan TxB asah. Jika Putih chuba menangis-nya dengan 29. M-d1, Hitam maseh membalas-nya dengan 29. . . . T-h6! dengan yang demikian meletakkan lawan dalam satu kedudukan yang keseluruhan-nya zugzwang. (Erti-nya: apa sahaja yang di-mainkan-nya akan membawa kepada kekalahan.)

"Sa-benar-nya, (1) Tahir pada petak f4 tidak dapat bergerak kerana 30. . . . MxB. (2) Tahir pada petak e2 adalah terikat kepada pertahanan petak2 e3 dan g2. (3) Raja tidak dapat bergerak kerana 30. . . . T(atau M)xB(h3). (4) Menteri tidak dapat bergerak samada pada peringkat pertama kerana 30. . . . M-g7!

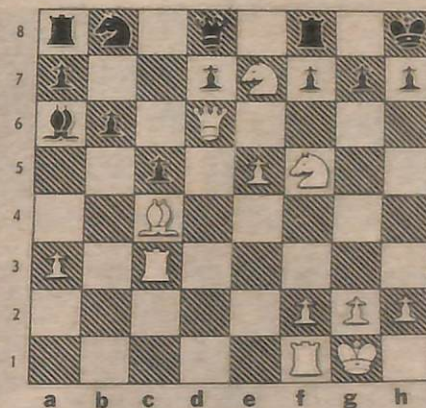
dan seterusnya atau pada lorong Menteri kerana 30. . . . TxB asah! dan seterusnya. (5) Akhir-nya jika berlaku 30. B-c4, Hitam akan menang dengan 30. . . . B-d4! dan seterusnya, dan jika berlaku 30. B-b4, Hitam akan membalas dengan 30. . . . M-g7; 31. M-f4, T-c8! di-ikuti oleh 32. . . . T-c4. Oleh itu Putih menyerahkan satu Bidak dengan harapan untuk mendapat-

kan sa-pasang Tahir, dengan yang demikian melemahkan serangan musuh.
29. M-b4 T-h6
30. B-h4
Sekarang betul2 terdesak
30. . . . M-g7!
31. B-c4 T-g6
32. M-d2 T-g3!
"Mengancam dengan T-h3 dan di-ikuti oleh M-g3."
33. M-e1 TxB(g2)
Menyerah kalah.

HURAIAN MASA'ALAH 27

1. K-f7! RxK; 2. MxB asah! R-g6; (Jika 2. . . . RxM; 3. K-g5 mat) 3. B-g4! G-e4; 4. K-h4 mat.

Masa'alah 28



Rajah 77

SATU lagi permainan bertutup mata oleh Alekhine melawan sa-orang amatir dalam satu permainan pertunjukan sa-rentak di-Tenerife dalam tahun 1945. Bermain Putih, ia mendesak lawan-nya menyerah kalah dengan satu gerak. Dapat awda melihat gerak itu?

Bolasepak Penerbangan Diraja Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN — Sempena menyambut ulang tahun tertuboh-nya Sharikat Penerbangan Diraja Brunei, Pegawai dan Kakitangan sharikat tersebut minggu lalu telah menganjurkan satu perlawanan bolasepak tujuh sa-pasokan yang telah berlangsung di-Padang Sekolah Melayu S.M.J.A di-sini. Sa-banyak

18 pasokan telah mengambilibahagian.

Hasil dari keputusan yang di-perolehi, johan di-perlawanan tersebut telah di-menangi oleh Pejabat Kesihatan Lapangan Terbang Antarabangsa, kedua Perkhidmatan Pelanggan Sharikat Penerbangan Diraja Brunei, ketiga Bahagian Kejuruteraan 'A' Penerbangan Diraja Brunei

dan ke-empat Pejabat Imigresen Penerbangan Diraja Brunei.

Hadiah2 yang berupa oskar kepada pasokan2 yang menang masing2 telah di-sumbangkan oleh Pegawai Kanan Bng Pelanggan Diraja Brunei, Awang Johari bin Osman, Penyelia Kanan Bng Pelanggan Diraja Brunei, Pg. Ibrahim bin Pg. Haji Jadid, Dayang Kamariah bte Haji Abd Wanab dan Pegawai Bhg Perdagangan Diraja Brunei, Awang Harris bin Abd. Hamid.

Istimewa bagi Lejohanan satu hadiah yang berupa piala untuk menjadi rebutan juga telah di-sumbangkan oleh Pegawai Pemasaran Penerbangan Diraja Brunei, Awang Maidin bin Tinggal.

Semua hadiah2 tersebut telah di-sampaikan oleh isteri Pengurus Umum Sharikat Penerbangan Diraja Brunei, Mrs. Ellen T. Douglas.

KEDUA2 gambar sebelah kiri menunjukkan ketika permainan sedang di-jalankan.



Tingkatan Enam Johan Sekali Lagi

TUTONG — Pusat Tingkatan Enam sekali lagi telah menjadi johan setelah mengalahkan Sekolah Inggis Sufri Bolkiah Tutong dengan jaringan 4—2 dalam perlawanan Bola-Sepak Antara Sekolah2 Menengan Sa-Negeri kumpulan 'D' yang telah berlangsung di-Padang Sekolah Melayu Muda Hashim di-sini minggu lalu.

Perlawanan yang di-jalankan bagi merebut piala yang di-sumbangkan oleh Duli Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancina itu ada-lah atas anjuran Bahagian Latehan Jasmani Jabatan Pelajaran Brunei.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awg. Puesa bin Haji Tudin.

Sementara itu Bahagian Latehan Jasmani Jabatan Pelajaran juga akan menganjurkan satu lagi perlawanan bolasepak bagi Penuntut2 Sekolah Antara Daerah. Perlawanan itu

nanti akan di-bahagikan kepada tiga kumpulan ia-itu 13 tahun kebawah, 16 tahun kebawah dan 18 tahun kebawah.

Ketiga2 kumpulan perlawanan itu nanti ada-lah bagi merebut piala yang di-sumbangkan oleh Pegawai Pentadbir Jabatan Pelajaran, Awang Aliakbar bin Abu Bakar, Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awg Haji Abdullah bin Haji Md Jaafar dan Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Md. Salleh bin Haji Hidup.

Semua perlawanan di-jadualkan bermula pada bulan Julai depan.

Sokan antara Mukim2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sempena menyambut Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Jawatan Kuasa Tertinggi Hari Keputeraan Daerah Brunei-Muara akan menganjurkan satu acara Sokan Antara Mukim2 bagi daerah tersebut.

Acara yang akan di-adakan buat kedua kali-nya itu akan di-langsungkan di-Padang Besar di-sini pada 20hb Julai, 1979 jam 2.00 petang.

Borang2 untuk menyertainya sekarang boleh di-dapati daripada Pejabat Daerah Brunei-Muara atau dari Bahagian Pendidikan Jasmani Jabatan Pelajaran, di-sini.

Semua borang yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 4hb Julai, 1979 hari Rabu jam 4.30 petang.

AMDB MENANG HOKI

BERAKAS — Pasokan Cnawangan Udara Askar Melayu Diraja Brunei telah berjaya menjadi johan hoki setelah berjaya mengalahkan Pasokan Buaya dalam Perlawanan Akhir Hoki yang telah berlangsung di-Perkhidmatan Bolkiah di-sini.

Perlawanan yang di-adakan setiap tahun itu ada-lah untuk memenangi

piala rebutan yang telah di-sumbangkan oleh Pengarah Muzium Brunei, Pengiran Sharifuddin bin Pengiran Metali.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pegawai Pemereintah Pusat Latehan, Yang Dimulihkan Pehin Datu Indera Negara Lt. Kol Dato Paduka Mohd Ariffin bin Haji Abdul Wahab.



JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SOKAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang kelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei.

1. PEKERJA KANAN KEBAJIKAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus dua mata pelajaran di-peringkat 'A' dan empat mata pelajaran di-peringkat 'O' Brunei Cambridge atau setara dengan itu. Calon2 mesti-lah mempunyai kebolehan bertutur dan menulis dalam bahasa Inggeris dengan berkesan serta mesti-lah boleh bertutur dalam satu atau lebih daripada satu bahasa/loghat.
- Calon2 mesti-lah lulus Bahasa Melayu Peringkat menengah.
- Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan akademik yang di-sebutkan di atas juga akan di-pertimbangkan jika calon2 ini mempunyai pengalaman sekurang2nya 7 tahun di-bidang kerja2 kebajikan masyarakat dan sukarela.
- Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 daerah dalam negeri ini.

Gaji:
Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — \$1071-1109-1148-1186-1224.

Sa-bagai Penyelenggara Setor Tktn. III

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan III di-Jabatan Askar Melayu Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
- Pemohon2 yang mempunyai pengalaman dan pernah berkerja di-Setor2 Askar Melayu Diraja Brunei ada-lah di-utamakan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523-536-548-561-574-587-599.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Julai, 1979.

(E/546/79 — Bil: 107/1979)

1275-1326-1377-1428 / E.B. / 1497-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENOLONG PENGUASA KOLAM BERENANG:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus sekurang2nya Brunei Cambridge atau sebanding dengan-nya.
- Umur di-antara 25-35 tahun.
- Calon2 mesti-lah mempunyai:—
 - Bronze Medallion of Royal Life Saving Society, London.
 - R.L.S.S. Teacher's Certificate, United Kingdom.
 - Approved Examiner Certificate (Personal Survival) A.S.A., United Kingdom.
 - Bangunan tubuh yang sesuai dan sa-orang ahli renang yang baik.
 - Pengalaman dalam bidang penyamporan dan rawatan ayer, pembaikan jentera dan sa-bagai-nya.

Gaji:
Dalam sukatan gaji C.1 EB.2 — \$944-982-1033-1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PENOLONG PEGAWAI ASOKAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Calon2 sekurang2nya lulus Brunei Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.
- Calon2 mesti-lah mempunyai kebolehan bertutur dan menulis dalam bahasa Inggeris dengan berkesan, serta boleh bertutur dalam satu atau lebih daripada satu bahasa/loghat.
- Calon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan mempunyai sekurang2nya 3 tahun pengalaman dalam bidang Kebajikan, Belia dan Sokan atau bidang pengajaran.
- Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan2 akademik seperti di-atas juga akan di-pertimbangkan, jika calon2 ini berumur tidak lebih dari 25 tahun dan sekurang2nya mempunyai 7 tahun pengalaman di-bidang kerja2 kebajikan masyarakat.

Gaji:
Dalam sukatan gaji D.3-4 EB.5 — \$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

4. PEGAWAI BELIA DAN SOKAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah ber-

umur di-antara 22 tahun dan 40 tahun.

- Lulus sekurang2nya Brunei Cambridge dan Darjah IV Melayu atau pun kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- Pemohon2 yang chergas dalam bidang pimpinan Belia dan Sokan ada-lah di-beri keutamaan.
- Keutamaan juga akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai sijil atau diploma yang di-iktiraf dalam latehan jasmani.
- Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk ditempatkan di-mana2 daerah dalam negeri ini.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.3-4 EB.5 — \$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

5. PEKERJA KEBAJIKAN DAN BELIA:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus 4 mata pelajaran peringkat 'O' Brunei Cambridge termasuk bahasa Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai kebolehan menulis dan bertutur di dalam bahasa Inggeris dengan baik.
- Calon2 yang boleh bertutur lebih dari satu bahasa/loghat serta mempunyai pengalaman di-dalam kerja2 kebajikan dan belia ada-lah di-beri keutamaan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

6. PEMANDU TINGKAT II: Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 25 hingga 40 tahun. Mereka mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.

Gaji:
Dalam sukatan gaji F.2-3-4 EB.5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440.

7. JAGA:

Kelayakan dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah sa-baik2nya berumur di-antara 30 dan 40 tahun dan mempunyai badan yang sehat dan tegap.

Tugas2:
Calon2 yang berjaya akan di-kehendaki bekerja dari 6.00 petang hingga 6.00 pagi dan akan mengawasi keadaan harta benda di-tempat ia-nya di-tugaskan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji F.1-2 EB.3 — \$306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370-376-383.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Julai, 1979.

(E/607/79 — Bil: 109/1979)

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 10/1979

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF MULTI PURPOSE HARDCOURT FOR P. W. E. S., KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 10/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 26hb Jun, 1979 bagi:—

CONSTRUCTION OF MULTI PURPOSE HARDCOURT FOR P. W. E. S., KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

TENDER NOTICE

PROPOSED POLICE COMPLEX AT JALAN PELOMPONG, MUARA

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon, on Tuesday, 3rd July 1979.

2 Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR THE POLICE COMPLEX AT JALAN PELOMPONG, MUARA".

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the Office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5 The Tender Deposit will be \$5,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6 Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

- produce documentary evidence that he is a PWD registered Class "A" contractor;
- produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee;
- produce a letter from his bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted the said bank will furnish him with a banker's guarantee (in the sum of approximately \$600,000.00) in accordance with the Conditions of Contract.

7 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

SERIAL No. KB 11/1979

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF NEW BAYS FOR PWD WORKSHOP PREMISES, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 11/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 26hb Jun, 1979 bagi:—

CONSTRUCTION OF NEW BAYS FOR PWD WORKSHOP PREMISES, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

TENDER NOTICE

SUPPLY AND DELIVERY OF LOOSE FURNITURE TO THE PROPOSED EXTENSION TO SERI BEGAWAN RELIGIOUS TEACHERS' TRAINING COLLEGE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, Brunei from Registered Public Works Department Contractor Class "AX" and above for the above mentioned works up to 12.00 noon, 3rd July 1979 (Tuesday).

Tender documents consisting of Bills of Quantities and detailed drawings can be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, 406, Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All other drawings are displayed and can be examined at the said office.

The tender deposit will be Brunei \$500.00 in the form of a cheque and refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of deposit receipt, tender documents and drawings on or before the closing date, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect's office before the closing date.

Tenders must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Brunei, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 3rd July 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

DEPARTMENT OF 'ADAT ISTIADAT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on 1st July, 1979 for the supply of:—

- 100 Armchairs for VIP
 - 20 Armchairs for VVIP
- Further details and samples could be obtained from the Department of 'Adat Istiadat during office hours.
- Tenders received after the above date will be rejected.
- Tenders must be placed in sealed envelopes and marked

SERIAL No. KB 12/1979

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE STORM DRAINS TO KAMPONG MELAYU ASLI, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 12/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 26hb Jun, 1979 bagi:—

CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE STORM DRAINS TO KAMPONG MELAYU ASLI, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope bearing no indication of the name of the Tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF LOOSE FURNITURE TO THE PROPOSED EXTENSION TO SERI BEGAWAN RELIGIOUS TEACHERS' TRAINING COLLEGE".

Our Client, the Government of Brunei, does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

FRESH Tender will be received by the Tenders Board Brunei up to 12.00 noon on 9th July, 1979 for:—

SUPPLY 1 UNIT TOYOTA LAND CRUISER STATION WAGON 6 CYLINDERS, PETROL ENGINE AND 1 UNIT TOYOTA HI-ACE DELIVERY VAN GLASS WINDOW, 4 CYLINDERS PETROL ENGINE.

Tender documents may be seen and all particulars obtain at the office of the Director of Brunei Museum, Kota Batu, Brunei.

TAWARAN

TAWARAN Baharu ada-lah di-terima oleh Lembaga Tawaran sa-lewat2nya 12.00 tengah hari pada 9hb Julai, 1979 bagi:—

MEMBEKAL 1 BUAH TOYOTA LAND CRUISER STATION WAGON 6 CYLINDERS, PETROL ENGINE DAN 1 BUAH TOYOTA HI-ACE DELIVERY VAN GLASS WINDOW 4 CYLINDERS PETROL ENGINE.

Keterangan2 tawaran boleh di-dapati daripada Pejabat Pengarah Muzium2 Brunei, Kota Batu, Brunei.

"Tender for the supply of VIP and VVIP chairs for Department of 'Adat Istiadat" and there must be no indication on the cover of the name of Tenderer. The cover must be addressed to:—

The Chairman, Tenders Board, c/o State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government reserves the right to reject the lowest of any tender.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH SUNGAI KEBUN PHASE I

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Electrical Contractors Class 'A' only up to 12.00 noon, 23rd July, 1979 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH SUNGAI KEBUN PHASE I

Tender document can be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 21st June 1979 onwards during normal office hours on payment of a

Tender Deposit of B\$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 23rd July 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—"Tender for Electrical Installation for Proposed Sekolah Menengah Sungai Kebun Phase I".

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI BILAL DI-MASJID JERUDONG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Bilal (di-Masjid Jerudong) Jabatan Hal Ehwal Agama, Brunei.

Keutamaan akan di-berikan kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan masjid yang berkenaan.

Kelayakan2 :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 hingga 45 tahun dan mahir dalam membacah Al-Kor'an dan mengetahui rukun2 Islam.

Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Agama, Brunei.

b) Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.1-2 EB.3 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561 / E/B/ 625-657-689-720-752-784.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-

an-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Julai, 1979.

(E/312/72 — Bil: 108/1979)

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

TENDER No. 26(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd July, 1979 for the following :

ELECTRICAL INSTALLATION FOR DISTRICT OFFICE CARPENTRY WORKSHOP AT JALAN OLD AIRPORT BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :

"TENDER FOR THE

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of two units 33HP YANMAR TRACTORS OR EQUIVALENT with the following specifications :

- 1) Fitted with 3 point linkage
- 2) Check chains
- 3) Draw bar
- 4) Cage wheels
- 5) Front tyres 5.50x16 4 ply
- 6) Rear tyres 12.4x11.28 4 ply
- 7) Front end weights
- 8) Lights including plough light
- 9) Sun canopy
- 10) 2 or 4 speed P.T.O.
- 11) Adjustable front and rear wheel width
- 12) Spares must be available in Brunei.

Tenders should specify date of delivery and total cost delivered to agricultural Department Workshops Mile 9 1/2 Jalan Tutong fully serviced and ready for operation.

Tenders should be submitted under plain sealed cover marked "Dept. of Agriculture — 33 HP Tractors" to the Secretary Brunei State Tenders Board not later than noon on Monday June 25th 1979.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL INSTALLATION FOR DISTRICT OFFICE, CARPENTRY WORKSHOP AT JALAN OLD AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 27(CL)/1979

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Cable Laying Contractor, Class 'A' up to 12.00 noon on Tuesday, 10th July, 1979 for :

PROPOSED HIGH TENSION CABLE LAYING FROM KAMPONG PENANJONG TO BINTURAN RANGES, TUTONG

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender. The Government does not bind itself to accept the lowest of any tender.

TENDER No. 28(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd July, 1979 for the following :

ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG MENUNGGOL, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG MENUNGGOL, BRUNEI.

The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 29(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd July, 1979 for the following :

ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG JUNJONGAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR MOSQUE AT KAMPONG JUNJONGAN, BRUNEI.

The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER NOTICE

1. TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untuk membekal Jabatan Pertanian Brunei dengan turus2 pagar saomah yang

- a) berkulit
- b) 6 kaki panjang dan sakurangnya 3 inci tebal (tidak termasuk kulit) di-bahagian atas.
- c) bertajami di-bahagian pangkal

2. Para pembekal hendak-lah mengemukakan tawaran2 mereka dengan memberi maklumat2 berikut :

- a) Harga sa-batang apabila di-terima di-stesen Pertanian Jerudong bagi 20,000 batang.
- b) Tempoh pembekalan akan di-buat.

4. Turus2 yang tidak mengikut butir2 yang di-kehendaki tidak akan di-terima.

4. Pembayaran akan di-buat bagi tiap2 longgokan 5000 batang yang di-terima.

5. Tawaran2 hendak-lah di-terima oleh Pengerusi Lembaga Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, hari Sabtu 30hb June 1979. Sampul surat tawaran hendak-lah di-beri tanda "Pejabat Pertanian Turus Pagar saomah — Sulit".

6. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran2 yang paling rendah atau sebarang tawaran.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 99 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

CONSTRUCTION OF 6 BLOCKS OF CLASS "B" FLATS AND EXTERNAL CIVIL WORKS AT KAMPONG ANGGEREK DE-SA, PHASE III, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 100 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

CONSTRUCTION OF PROPOSED EXTENSION TO STATE STORE (STOCK PILE GO-DOWN) AT JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 101 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

REPAIR AND REDECORATION OF CLASS "G" QUARTERS PWD No. 101 AT AGRICULTURAL STATION PUNI, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 102 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

CONSTRUCTION FOR THE PROPOSED PLAYING FIELD AND AUXILIARY WORKS FOR S.M. OKBI SUBOK, MILE 3 JALAN SUBOK, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 103 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

CONSTRUCTION OF PROPOSED PLAYING FIELD AND AUXILIARY WORKS FOR SEKOLAH MELAYU TANAH JAMBU, JALAN MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 104 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

CONSTRUCTION OF PROPOSED PLAYING FIELD AND AUXILIARY WORKS FOR SEKOLAH MABOHA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 105 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

THE CONSTRUCTION OF ONE BLOCK OF POLICE POST AT KAMPONG PUNI, TEMBURONG AND 5 BAYS OF CAR GARAGES AT BANGAR POLICE STATION, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 106 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

CONSTRUCTION OF OFFICES, STORES, GARAGES, WORKSHOPS, STAFF QUARTERS AND ANCILLIARY BUILDINGS FOR RICE PROJECT BUILDINGS AT LIMA MANIS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 107 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

ADDITIONS AND ALTERATIONS TO STAMPS SELLING HALL, GENERAL POST OFFICE, SELLING HALL, GENERAL POST OFFICE, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

No. 108 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 26th June, 1979 for :

CONSTRUCTION OF 4 BLOCKS CLASS "E" FLATS AND ANCILLARY WORKS OLD

TENDER KANTIN PUSAT BELIA/KOLAM BERENANG BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untuk menyewa bagi pengurusan sa-buah kantin di-Bangunan Pusat Belia, dan Kolam Berenang Bandar Seri Begawan, Brunei dengan syarat2 berikut :

1. Tawaran ini ada-lah untuk tempoh 2 tahun mulai 1hb Ogos, 1979, hingga 31hb Julai, 1981. Pemohon2 di-kehendaki menyatakan tawaran sewa-nya bagi satu bulan, dengan menulis angka dan di-ikuti dengan perkataan.

2. Pemohon2 yang berjaya hendak-lah terlebih dahulu membayar sewa pendahuluan sa-lama 3 bulan dan berikut-nya tiap2 bulan.

3. Pemborong2 yang berjaya sama sekali tidak di-benarkan menyewakan semula kepada orang lain dan jika di-dapati berbuat demikian kebenaran-nya di-batalkan.

4. Pemborong2 ada-lah bertanggung jawab di-atas kebersihan dan keselamatan kawasan dan alat2 perkakas kantin ini.

5. Kantin2 ini di-buka dari jam 7.30 pagi hingga 10.00 malam bagi kantin Pusat Belia, dan hingga 9.00 malam bagi kantin Kolam Berenang.

6. Barang2 minuman dan makanan yang di-jual hendak-lah halal di-sisi Agama Islam.

7. Pemborong2 yang berjaya hendak-lah menyediakan bilangan pelayan2 yang cukup dan mereka ini hendak-lah berpakaian kemas, dan hendak-lah sentiasa bersopan santun dan hormat kepada pelanggan.

8. Pemborong2 yang tidak mengikut syarat2 ini akan di-ambil tindakan tegas oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan.

9. Pemborong2 hendak-lah terlebih dahulu membayar wang chagaran (deposit) sa-banyak \$50.00 (lima puluh ringgit sahaja) tiap2 sa-buah kantin, ka-Pejabat Perbendaharaan.

10. Segala tawaran hendak-lah di-alamatkan di-luar sampul surat kepada :

(a) TENDER KANTIN PUSAT BELIA.
(b) TENDER KANTIN KOLAM BERENANG.

Dan jangan menaruh nama pengirim, sampul itu mesti-lah di-seal dan di-masukkan ka-Peti Tender yang di-sediakan di-Pejabat Perbendaharaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-belum jam 12.00 tengah hari pada hari Selasa 26hb Jun, 1979.

1. Kerajaan Brunei tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling tinggi atau sebarang tawaran.

SUCCESSFUL TENDERS

1. State Stores tender for supply of plywood — Messrs Union Trading Company.
2. RBMR tender for disposal of Lot 52 — Lim Teck Sin Transport — \$2,288.00.
3. Associated Consultants tender for Helicopter Night Landing facilities at Panaga Police Station — Messrs Richard Electrical Rewinding and Repair Shop — \$123,198.68.
4. Akitik Bersatu tender for extension to Adviser's office, Dewan Bahasa dan Pustaka — Messrs Ng & Tam Co — \$157,838.00 — 4 months.
5. Watson (SE Asia) tender for pumping plant — KB water supply — Contract No. 4 — Environ Sdn Bhd — \$339,250.00.
6. Leeng Consulting Engineers tender for Electrical installation at proposed River Squadron Complex & Phase III Bangar Camp — Messrs Kon Kim Electrical Company — \$197,299.00.
7. Leeng Consulting Engineers tender for supply and installation of kitchen equipment of Boys' Hostel of the extension to RTTC — Messrs Kwek Engineering Company — \$174,117.00.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

KENYATAAN JUALAN LELONG

Dengan ini di-maalomkan kepada orang ramai bahawa Jualan Lelong bagi barang2 yang di-sebutkan di-bawah ini akan di-adakan di-kawasan Kastam, Bandar Seri Begawan pada hari Khamis 28hb Jun 1979, mulai pukul 9.00 pagi.

Penangkap2 Lelong yang berjaya ada-lah di-kehendaki membayar dengan wang tunai dan sa-terus-nya memindahkan barang2 tersebut sa-chepat mungkin.

NOTICE AUCTION SALE

Notice is hereby given that an Auction Sale of the following goods will be held at the Customs Compound, Bandar Seri Begawan on Thursday 28th June 1979 commencing at 9.00 a.m.

The successful bidder will be required to pay cash and to remove the goods from the site as quickly as possible.

JADUAL / SCHEDULE

Quantity and Type of Goods	Name of Importer or Marking
1 ctn Black Polythene bags	Royal Brunei Airline
10 pcs paper tapes and rubber compound	Royal Brunei Airline
1 ctn Air-Freshners	The Chartered Bank
18 ctns s/parts compartments	A. L. C. Muara, Brunei
1 ctn Iron rack	N. S. H. L. Singapore
1 bdl Nylon Brushes	S. A. C. Singapore
4 ctns Paraque mosaic tiles	M. O. C. L. Brunei
1 unit Gearbox	Vessel: NIEHON
1 case Precision hammers	M. O. Muara Brunei
1 ctn Pieces of rubber	Persime Kota Kinabalu
1 case Jointing compound	Jaluddin Haji Kula
1 case Tea	Brunei Press Ltd.
1 case Terrazo Tiles	Persime
1 bag Rugby balls	
1 case Medicines	
5 ctns Creamery butter	
1 ctn Plastic jars	
13 prs Workmen shoes	
5 doz. Purol powder	
29 pcs Kerosene lamp glass	
1 cs. S/Parts	
29 btlcs Haliborange	
1 bag pieces of cutting iron	
2 bdlcs ACCO Fail fasteners	
1 lot Canned food	
1 lot Sewing machine cabinets	
2 pcs Crankshaft spares	
4 tins Shortening (Fat)	
1 roll Nylon string	
1 bdl Fence post clips	
1 bdl Airfex adhesive	
1 bdl Welding rods	
1 bdl Aluminium wrapping papers	
1 bdl Iodine	
1 case Shell Super (M. oil)	
1 case Volvo catalogues	
1 case Motorcycle s/parts	
1 ctn Kerosene stove parts	
1 case Rice Vermicelli	
1 case Toys	
2 units car batteries	
9 ctns Topseal fasteners	
11 ctns Secomastic butyl	
1 ctn Serv-s-line motors etc.	
1 case Paper boxes	
1 case Mini safes	
2 ctns Books etc	
3 pcs Advertising materials	
1 crate Toilet tanks	
1 ctn Orange Juice	
1 ctn Chocolate drink	
2 case Magazines	
1 bdl Wooden Blocks	
1 ctn Dry type transformer	
1 ctn Active dry yeast	
1 unit Automotive product	
1 lot Advertising materials	
1 pallet Laconite tiles	
1 pallet Super chelated rockies for cattles, sheep and horses	
1 case Vehicle engine	
1 case Approach lights	
Leaflets	
16 pcs shirts	
Metal frames	
Mattress	
Motor car battery	
Stationery	
Food stuff (P. Effect)	
Printed matter	
Printed matter	
Printed matter	
Printed matter	
5 pcs rain coat	
Printed matter	
Cushion Cover	
Printed matter	
Printed matter	
Printed matter	
Books	
Water pump spares	
2 bottles Wincarnis	
2 bottles Harveys Wine	
2 bottles Blue Nun Wine	
2 bottles Martel Brandy	
1 bottle Remy Martel Brandy	
1 bottle Grand Royal Whisky	
2 bottles Remy Martel Brandy	
2 bottles Martel Brandy	
6 bottles Black and White Scotch Whisky	
1 ctn Anchor Beer (12 bottles)	
24 bottles stout (kechil)	

Quantity and Type of Goods

- 10 bottles Arak China
- 2 ctn Benson and Hedges Cigarettes
- 1 ctn Consulate Cigarettes
- 3 pcs Mattress and pillows
- 1 case Flash cards
- 1 bag Personal effect
- 2 cases Paper cutters
- 1 ctns Elect goods
- 2 ctns Flush pipe spreadrier etc
- 2 cases Exercise books
- 1 ctn Car cushions
- 2 cases furniture
- 1 lot toilet shanks covers
- 2 cases furniture
- 1 case speakers
- 2 pcs Vehicle spares
- 1 crate 1/2" x 2" x 4' pieces of wood
- 1 case copper hog rings
- 1 case Car s/parts
- 1 unit used Motor Car Holden premier Saloon
- Engine No. QL 96975
- Chassis No. CHE 26856S
- 2 units Skoda 120L — 1174 cc
- 1977 year Model
- Right hand drive
- i) Engine No 770262/2
- Chassis No. 1773172
- ii) Engine No 770198/2
- Chassis No 1773172.
- 2 ctns x 24 tin Anchor Beer
- 6 bottles Vim de Tavola
- 12 bottles S.A.V. Spaletta
- 12 bottles Kolls Cuves
- 12 bottles Liebfraumlilch
- 1 bottle Johnny Walker Red Label
- 3 pieces Terracott Glazed facing tiles
- 6 ctns Sunlight Lemon Liquid x 24 bottles
- 1 case and 50 ctn Toilet tissue and etc.
- 1 case Tea
- 1 case Drilling Equipment
- 1 Nos. Steel Frame
- 1 case Hard Black Rubber
- 1 Lot Cupboard Steak Equipment
- 6 Nos. C.I. Sluice Valve Water Fitting
- 2 Nos. Truck Frame
- 1 Nos. Fibreglass Construction Equipment
- 1 case Main Hole Cover
- Besi H-Piles 40ft. Length
- 53 Pasang selipar
- 53 Sudu and Garpoh kayu
- 22 keping letter bag
- 2 bag tangan
- 1 biji bunga kacha
- 16 biji benang bunga
- 11 botol Brandy 'Martell'
- 3 botol Whisky 'White Label'
- 6 Tin potato chips
- 5 cartoon machis
- 12 cartoon 'Benson & Hedges'
- 1 case Machine Equipment (Frame)
- 1 Nos. Truck Tipper
- 1 Roll Wire Rope Cable 2"
- 3 ctn Unknown
- 4 Nos Rattan Chairs
- 6 pcs Rubber (Black)
- 3 Plastic Container Liquid (Unknown)
- 1 Nos Heraeus
- 1 Lot Plastic Bags
- 1 pc Car Bonnet
- 1 Lot Mix Lot

Name of Importer or Marking

- Education Department
Pg Yaakob
Organiser of art and music
Education Department
B. G. Ken 35395 BCA
Jacks Brunei
Sekolah St. Johns
Hwa Yang Co., Brunei
Unicrop Pte. Ltd.
G. U. S. B. Brunei.
- The Chartered Bank a/a Tung Bun Fa
General Contractor
B.A.S. Bandar Seri Begawan
K.A.T.S. Kota Kinabalu
Mr Lo Sao Ying — Penangkap lelong mesti memohon
A.P. dan
Delcaration
Order of Overseas Union Bank Ltd.
- Notify: Reliance Distributors
New declaration.
- M/s Lo Say Contractor
Lot No 2609H, Jalan Jaya Negara
Kuala Belait
- M/s Harrison & Crosfield KB
M/s Lian Sons Enterprise, KB
L.J.J.
- Lian Shin Sawmill
- Eastern Trading
- Survey General BSB

TENDER NOTICE

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon, 3rd July 1979 (Tuesday).

2 Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3 Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR THE FLOTILLA GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA".

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the Office of Ho Kwong Yew dan anak2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 13th June 1979 during normal office hours.

5 The Tender Deposit will be \$1,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6 Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

- (1) produce documentary evidence that he is a PWD registered Class A contractor;
- (2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee;

(3) produce a letter from his banker stating that in the event of his tender being accepted the said banker will furnish him with a banker's guarantee (in the sum of approximately \$500,000) in accordance with the Conditions of Contract.

7 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

NOTICE OF SALE
NOTICE is hereby given that a Public Auction Sale of one unit vehicle BG2342 the property of Brunei Government will take place on 25th day of June, 1979, at Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait. District Officer Belait, Kuala Belait.



HAKIM Besar Brunei yang baru, Sir Denys Roberts (kanan) ketika ber-bual mesra dengan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-jurus sa-telah Istiadat Mengangkat Sumpah di-laksanakan.

Dari muka 1

Hadhir di-Istiadat mengang-kat sumpah itu ia-lah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya British, Awang Arthur Watson; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Moham-mad Bolkih; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih;

Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa; Menteri Besar YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin; YTM Seri Baginda Pengiran Pemancha; Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz serta pegawai2 kanan dari Jaba-tan Undang2 dan Kehakiman.

Penghulu, Ketua Kampong Brunei-Muara lawat Pasokan AMDB

BERAKAS. — Sa-rombongan yang terdiri dari penghulu2, ke-tua2 kampong dari Daerah Brunei-Muara pada hari Rabu, 13hb Jun lepas telah membuat lawatan sa-hari ka-Perkemahan Berakas dan Angkatan Laut Pertama Askar Melayu Diraja Brunei.

Rombongan yang mengan-dong kira2 120 orang itu di-ke-tuai oleh Awang Haji Mohd. Salleh bin Haji Hidup, Pegawai Daerah Brunei dan Muara serta di-temani oleh Penolong Pegawai Daerah, Awang Abdul Hamid bin Haji Ismail dan Pegawai Pentadbir Awang Hamzah.

Dalam kunjungan tersebut rombongan itu telah di-sambut oleh Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts, Pemerentah AMDB yang menegaskan dalam ucapan-nya, bahawa penghulu2 dan ketua2 kampong boleh memberi bantuan dan ker-jasama kepada pasokan AMDB dalam usaha menambah tenaga pasokan tersebut dengan mem-beri nasehat kepada anak2 muda di-kampong masing2 yang ma-seh belum mempunyai sa-barang pekerjaan supaya berkhidmat dengan AMDB.

Kata-nya, untuk menyambut kedatangan kemerdekaan Brunei pada tahun 1983 pasokan per-tahanan negeri ini memerlukan pertahanan yang wajar untuk menjamin keselamatan-nya.

Untuk itu Pemerintah AMDB menjelaskan lagi, ia mengkehendaki perhubungan yang lebih erat dan lebih baik serta kerja-sama antara pihak penghulu2

dan ketua2 kampong dengan pasokan AMDB.

Dalam ucapan mengalu-ngalu-kan kedatangan rombongan itu Brigadier Dato Norman Roberts menjelaskan lagi pasokan AMDB bukan sahaja boleh melatoh dan membena peribadi sa-orang anggota sa-bagai warga-negara yang berdisiplin malah boleh memberi kemahiran di-berbagai bidang pekerjaan bagi menjamin sara-hidup sa-masa berkhidmat atau sa-telah bersara.

Kata-nya peluang2 maseh ba-nyak terbuka dalam AMDB di-samping peluang untuk berlatih keluar negeri untuk mendap-takan kemahiran yang bertaraf 'profeshenal' dalam ketenteraan.

Penghulu2 dan ketua2 kam-pong juga telah mendengar tak-limat yang panjang lebar dari Kaptan Sharbini bin Sunggoh salah sa-orang pegawai di-Seko-lah Askar Muda Bolkih Kem mengenai kerjaya dalam pasokan AMDB.

Sa-telah mendengar taklimat di-Dewan Gerakbadan rom-bongan tersebut telah membuat tinjauan sa-chara dekat ka-beberapa bahagian pasokan itu termasuk melawat Chawangan Udara, Bengkel Pasokan dan ka-markas Angkatan Laut Per-tama di-mana rombongan itu di-angkut dengan tiga buah pesa-wat helikopter sa-chara berkum-polan.

GAMBAR2 di-sekitar lawatan rom-bongan tersebut di-siarkan di-muka 4.

Upacara Perbarisan

Dari muka 1

barisan dan sa-rentak dengan itu enam buah pesawat helikop-ter dari Chawangan Udara AMDB membuat terbang lalu.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkih dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih juga telah berangkat ka-Upa-chara Perbarisan tersebut.

Juga turut hadir di-upachara itu ia-lah Penasehat Umom Ke-bawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa bin Pehin Dato Perdana Manteri Dato Laila Utama Hj Ibrahim; Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abd Momin bin Pg Haji Ismail; YTM Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibol Rae Walmashuarah Pengiran Muda Haji Mohd Alam; Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz; Yang Amat Mulia Pengiran2 Cheteria, Yang Dimuliakan Pehin2, Ketua2 dan Pegawai2 Kanan Kerajaan, Penghulu2 dan Ketua2 Kampong.

Sementara itu, satu majlis jamuan telah di-adakan di-tem-pat kediaman Tuan Yang Ter-utama Pesuruhjaya Tinggi Bri-tish di-Jalan Residency.

Majlis tersebut bermula de-ngan minum uchap selamat oleh Awang Arthur Watson terhadap Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Diper-tuan dan Baginda kemudian-nya membalas minum uchap selamat terhadap DYMM Baginda Queen.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar juga telah berangkat ka-majlis tersebut.

Majlis tersebut juga di-had-hiri oleh pembesar2 negara dan orang2 kenamaan.



KELIHATAN johan qariah Daerah Belait Dayang Taibah bte Kudi mene-rina oskar kejohanan yang di-sampaikan oleh Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Uge-na, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim (gambar JHEU).

Penyampaian sijil dan talipinggang judo

JALAN MUARA. — Sa-ramai 31 orang anggota pasokan Pulis Diraja Brunei telah menerima talipinggang dan sijil2 judo ma-sing2 di-satu majlis yang telah di-adakan di-Dewan Gerak-badan Pusat Latehan Pulis di-sini pada hari Khamis yang baru lalu.

Talipinggang dan sijil2 judo tersebut telah di-sampaikan oleh Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pg Jaya bin Pg Haji Rajid yang juga selaku Yang Dipertua Per-satuan Judo dan Karate Amatir Brunei.

Dari sa-ramai 31 orang yang menerima talipinggang dan sijil2 judo itu, empat daripada-nya telah menerima talipinggang biru, sembilan orang menerima talipinggang hijau, enam orang menerima talipinggang jingga dan 12 orang menerima taliping-gang kuning.

Mereka yang menerima sijil dan talipinggang itu ada-lah me-

rupakan anggota pasokan pulis yang telah berjaya menamatkan kursus ulangkaji di-pusat terse-but.

Turut hadir di-majlis terse-but termasuk-lah Komandan Pusat Latehan Pulis, Dato Pa-duka Alias bin Sheikh Ahmad dan lain2 pegawai2 kanan pasokan itu.

Mashuarat Agong

KAMPONG KERIAM. — Mashuarat Agong Kedai Sharikat Kerjasa-ma, Kampong Keriam, akan di-adakan di-Balai Raya sini pada hari Sabtu 23hb Jun, 1979. Ia-nya akan di-rasmikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Puasa bin Tudin.

Pelita di-fahamkan bahawa di-an-tara yang akan di-binchangkan da-lam mashuarat itu antara-nya; mem-ilih ahli Jawatan Kuasa baru, membinchangkan kunchi kira2 dan pembahagian keuntungan.

Semua ahli2 sharikat itu di-kehen-daki hadir ka-mashuarat tersebut.

Setem khas sempena Tahun Antarabangsa Kanak-Kanak



TAHUN ANTARA BANGSA KANAK-KANAK

international year of the child

sampul surat rasmi hari pertama official first day cover

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua jenis setem kenang-kenangan Tahun Antarabangsa Kanak-Kanak akan di-jual di-

semua Pejabat2 Pos di-seluruh negeri pada hari Sabtu 30hb Jun. Setem2 tersebut berharga \$1.00 dan 10 sen.

Sampul2 surat rasmi Hari Pertama telah pun mula di-jual sejak 14hb Jun yang lalu dengan harga 45 sen sa-keping.